

84 (2Рос-Колм)

Ю94

60683

Коми республиканская
Библиотека им. В.И. Ленин
ИР РЕДЧЕШН ДИ... АРНИ

ОЗНИН



КОМИ ГИЗ
Республиканский книжный издательство
Коми АССР, г. Сыктывкар

1950.

11/2 1362

200 257
4 011

В. Ю Х Н И Н

Ю.94

ЗАРНИ КЫВ

ПЬЕСА-МОИД

АБОНЕМЕНТ
Республиканской библиотеки
Коми АССР, г. Сыктывкар

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1943

УЧАСТВУЙТӐНЫ:

1. Василиса—дӱва-мам, ар 60 нывбаба
 2. Петыр—кузнеч
 3. Анна—швея
 4. О́льксан—багатыр
 5. Иван—охотник, ар 60 жӧ
 6. О́ндрей—плотник
 7. Мича Елена
 8. Великӧй Мудрец
 9. Салдат—Мудрецлӧн слуга
 10. Первой ратник
 11. Мӧд ратник
 12. Дас квайт багатыр
 13. Некто
 14. Дед Мороз
 15. Содтӧд: сюра бесъяс, мужчинаяс, женщинаяс да ош Мишка.
- Василисалӧн пи-ныв.
Иванлӧн пи-ныв.

В. ЮХНИН

ЗОЛОТОЕ СЛОВО

Пьеса-сказка

Редактор *Г. Терентьев.*

Ц 3504. Заказ № 3538. Печатных листов—2,375. Тираж 2000 экз. Подписано к печати 27/X 1943 г. Цена 6 руб.

Республиканская типография Коми АССР,
г. Сыктывкар, Дом печати

І ДЕЙСТВИЕ

ПЕРВОЙ КАРТИНА

Действие муно Василиса керка ёшияулыи, мойд сяма мича садйын шондіа тувсов лунё. Ольёксан видлалё ассьыс вын-эббсеб—мачасьё пудёвёй гираясёи. Мамыс пукалё креслёи, Анна сулалё кильчё вылын. Найё зёля видзёдёны мачасьём вылё. Кылё, ворсё кыпид музыка. Сійё вочасёи матысмё. Природалёи хор чукасёлё Ольёксанёс подвигъяс вылё. Ставыс заводитёны кывзыны хорлысь сьёлём.

Х о р. Му вылын царство сэтшём эм:
Дзор быгъя саридз пасьта сійё,
Войвылас йи оз сывлы нэм,
Лунвылыс вёйёма цвет пиё.
Сы вылёд друг он лэбышт-мун,
Сы весьтти шонді кьвтны мудзё,
И лыдтём сэни озырлун,
Быд морт, мый кёсийё, сійё-й судзё.
Сэн повтём сьёлёмаяс тыр,
И быдён ёти-мёдлы ёртъяс.
Сэн быдмё-кисьмё багатыр,
И абу места сылы гортас.

А н н а. Ті кылад, мамой, Ольоксан?

Нин коймод асыв тадзи сьылö.

В а с и л и с а (*сувтö*).

Ме тайöс виччыси нин вояс.

Мун, Анна, чукöст Петыр воктö,

Суседьясыдлы юöрт тшöтш.

Зэв ылö туйö ыста Ольоксанöс.

А н н а. Дзик пыржö ветла, дона мамой (*мунö*).

В а с и л и с а (*кинас корö Ольоксанöс*).

Ме аддза талун, муса пи,

Бур делö вылö дась тэ мунны.

О л ь ö к с а н (*мамыслы копыртчылöмөн*).

Му помас мунны важөн дась

И вöчны, мый кöть меным тшöктан.

Эг прöста тэрмась вояс чöж

Ме быдмыны и кызны.

Вирьяйöс прöста ме эг топöд

Да вежөрöс эг паськөд.

В а с и л и с а. Ме эска тэныд, сьёлөмшөр.

Вай видзöд ме вылö и кызны.

Пырöны Анна, Петыр, Иван, Ондрей да мича Елена. Пась-
тасьöмабсь профессия сертиньыс лöсялана паськөмö, но
мичаджыка обычнöй дорьсь.

Тшöтш кызны, менам ьджыд пи—

Дон көртөн вöдитчыны кужысь.

И, Анна, тэ, бур йöзлы кодi

Шöвк паськөм бурöс кужö вурны.

(*Копыртчö суседьясыслы.*)

Зэв ыджыд чолөм сусед мортлы —
Звер-пөтка яйөн вердысь батылы!
Өндрейлы чолөм! Зарни кийд
Эз өти керка тэнад вөчлы!
Медыджыд копыр тэд, Елена.
Мичлуныд йөзлы сідз жө муса,
Кыз югыд шонді тувсов лунө!

И в а н. Еввевтсянь муөдз, Василиса,
Став рөдвужсяньным тэныд чолөм!
В а с и л и с а. Ме кора пуксыны, Иван охотник.
И в а н. Зэв ыджыд аттьө (пуксялөны).
В а с и л и с а (Öльөксанлы).

Ме ыста, пий, тэвө сэтчө,
Көн рытсёр пөртмасьө гөрд кыа,
Көн миян царстволөн му помыс.
Тэ аддзан сэтысь гажа мыльк,
Мыльк йылысь куим пожөм.
На улын тэнад дона батыд
Кыз муөн личкөма сэн узьө.

Öльөкеан пид вкокасьө, копыртө юрсө.

Тэ лоин ыджыд нин, эв шогсы..
Шоглуныд мортөс виө.

Ö л ь ö к с а н (лыбөддө юрсө).

Ог шогсы, дона мамөй, ог...

В а с и л и с а. Сувт, пий, чеччы. Батыд кодьөн.
Зиль лоны морттуйнад.

Өд батыд тэнад вөлі багатырөи!

И в а н. Бур слава олае сы йылысь нэм чөж:

Эз жалит асьсө дона муным вöсна!
С т а в ö н (с у в т л ö н ы).

Бур слава сылы нэмъяс чöж!

И в а н. Ми вöлим ськөд орччөн сэк,
Кор мустом вөрөг уськөдчис ми вылө,
Мед югьд царствонымöс сотны,
Нэм кежлө дорны сіма цепөн
И вöля миячлысь и ки-кок,
Мед синъяс тупкыны и кыввор
Нэм кежлө мырдьыны да пемöс,
Дзик пемöс туйö видзны.
Эз повзы батьыд. Лэчьд сабля,
Кьдз чардби, югъяліс сы кьын.

Ставыс чукөртчöны Иван гөгөр.

И кокъяс улас водіс турун моз
Сьод вирайöзлөн шойяс чукөр.
Тадз лун даймөд. Ми отсалім мый верним.
Шой чукөр мөдіс вевттыны нин батьтө.
А сійö шырис, шырис, шырис..
Нин кывны мөдіс музыкалөн шы—
Враг вылын вермөм йылысь юбр.
А сійö ытшкис, ытшкис, ытшкис..
Но друг..

Ö л ь ö к с а н. Мый друг?..

И в а н. Друг видзөдам... Ой, шудтөм здук...

Бать кисьыд усис лэчьд сабля..

И ачыс мөдіс пөрны, пөрны..

П е т ы р. Код вермис сötны багатырлы?

И в а н. Эз некод вермы, эз. Шой чукөр костті,

Эг тӱдлӱй некод, кыссыӱма змея
Да чушкӱм батыӱ яда кывнас.

Ставыс шензӱны.

Ӧльӱксан. Ок, шудтӱм тайӱ эдук!..
Петыр. Дон кӱртӱн змейсӱ колӱ сотны..
Ӧндрей. Кыз керьяс костӱ лямӱдны дзык пыр..
Анна. Пеж сьӱлӱм шӱрас суйны дзырыд ем..
Елена. Йӱз лӱглун биӱн дзыкӱдз сотны..
Василиса (*Иванлы*).

Эн вунӱд висьтавыны томйӱзлы:
Змеяыд ловйӱн кольӱма тӱ сьӱрысь—
Пӱганӱй муӱ удитӱма мунны.

Иван (*копыртӱ юрӱ*).

Змеяыд пышйис мяян сьӱрысь,
Пӱганӱй муӱдз удитӱма мунны.

Василиса (*стрӱга*).

Эн вунӱд висьтавыны томйӱзлы:
Пӱганӱй муас паныдасьӱм бескӱд
Да пон ног свадьбуйтлӱма ськӱд.
И кывсьӱ важӱн—налӱн чужлӱм
Дзык аслыссяма гундыр-пи.

Иван. Да. Кывсьӱ татшӱм гундыр-пи.
Мед сабляӱн он вермы сӱтны,
Юр сылӱн абу. Ки-кок пыдди—
Нӱль крук нӱль дорӱ, медым ӱддрук
Ад вомас суйавны мый сюрӱ
И лунвылысь, и войвылысь,
И асиввылысь, рытиввылысь.

Василиса. Кын из кодь сылӱн кӱртысь сьӱлӱм,

Оз мөрччы йөзлөн шог-печаль,
Оз гажөд нимкодълун ни шудлун,
И сөвeсть абу гутлы нумөн.

И в а н. Кыт муно тайо юртөм гундыр,
Сэт ставыс сьодасьо, и пөим,
Куш пөим кольо сийо бөрся.

О л ь о к с а н. Пөганой муыс кодарланьын?

И в а н. Зэв ылын, пий. Тайо муыс
Сёр рытсья кьа сайын, кьтчө
Эм туйыс сөмын өти—
Морозьяс оланін пыр
Да багатыр гу вомөн.

О л ь о к с а н. А выныс гундырлөн ьджьд-ө?

Томйөз серөктөны.

П е т ы р. Он-ө нин көсий гундыр динөдз?

О н д р е й. Он-ө нин ас кокөн тэ сөян
Сы вомө нуны асьтө көсий?

И в а н. Зэв ьджьд, пий. Сылөн выныс
Пөганой зелляын. Кор кодкө
Көть өтчьд видлас тайөс сылысь,
Оз вермы кутчысьны нин мөдысь.
Коймөдысь юас—телепит,
Нин бара кыскө сийөс юны,
Кьдз пьянник мортөс. Он и төдлы,
Морттуйыс эновтас пыр кежлө
Да кольо сөмын зверлөн мода:
Пөсь вир кө сетан, асьыс мамсө
Пыр дась нин вузавны та вылө.
Тшыг пон моз служитөны найө

Проклятой гундырлы и пон моз
Пеж ловсё видзёны, мед некод
Эз вермы перйыны. Но кывсьё,
Лёк гундыр лов пё вермё босьтны
Куш ёти сэтшём багатыр,
Та вылё кодёс благословитас
Мудрец великёй, коді олё
Медпаськыд царствоын дзик шёрас,
Хрустальной керкаын. Но сюрны
Зэв абу кокни сэтчё.

Ольёксан жугыльтчё.

В а с и л и с а. Ме тёда бура, муса пи,
Бать сёлём пессё морёс пытшакд.
Дай вирыс сылён. Но эн вунёд—
И шонді первой лыбё, а оз лэччы:
Быдторлы индём аслыс кад.
Мог тэнад өви—мунны сэтчё,
Кён, муён личкём, узьё дона батыд.
О л ь ё к с а н. Мед тэнад шуём, дона мамёй,
Мем лоас кывшутёг—закон.

В а с и л и с а. Тэ локтан мыльк вылё, и вылас
Медмича цветъяс быдты уна.
А гөгөр пуксьёд садъя вёр
Да зарни букваясён гиж
Медгажаинас тадзи:
„Тан узьё батьёй-багатыр.
Священной тэйё места!“

О л ь ё к с а н (копыртчё).
Став лоё вёчёма. Ме дась

Дзик пырысь мөдөдчыны сэтчө.

(Сувтө пидзиковк вылас.)

Но отитор, эн дивит, мамой,

Куш отитор ме кора тэнсьыд:

Лэдз менө мунны батый динөдз

Морозъяс оланін пыр.

С т а в ъ н (шензъыштöны).

Морозъяс оланін пыр?

А н н а (мамыслы).

Эн, мамой, лэдз. Ачыл жö бөрнас

Лун-войяс шогсыны век мөдан...

Василиса думайтö. Сэсся загадочнöя, но гордöя видөдлө
пиыс вылө да пырö керкаö. Öлькөсан виччысьö мамсö.

И в а н. Вот тайö быдмө пи! Ме аддза,

Змей рөдлы водзөс дона батысьыс

Тшук мынтас коркö.

П е т ы р.

Толькö

Тырмас-ö сылөн лөглун биыс

Морозъяс оланінсö вуджны?

Ö н д р е й. Он-ö тэ ышнясь, муса друг?

Е л е н а (Анналы).

Мед шуас мамыд: „Том на

Сэт мунны тэныд, муса пи“.

В а с и л и с а (петö керкаысь, киас ларчик,

Öлькөсанлы).

Морозъяс оланін пыр тэнö

Благословита мунны, дона пий!

Сулалысьяс вашкӧдчӧны ӧти-мӧдныскӧд да гусьӧникӧн
мунӧны.

А отсӧг пыдди тэныд сета
Венчальнӧй зеркалӧ ме ассьым.
Кор йӧрман мыйыськӧ зэв ёна,
Сэк тайӧ зеркалӧӧ видзӧд.
Сэсь аддзан тэ куш ӧтитор—
Сэсь аддзан зарни кыв волшебнӧй.
И мыйӧн синмад сийӧ усяс,—
Эн вунӧд шуны сийӧс гора.

Ӧ л ь ӧ к с а н. Мый ещӧ тшӧктан, дона мамӧй?
В а с и л и с а (*видзӧдлӧ, мед некод оз кыв*).
Но, пивӧй, тӧд: быд видзӧдлӧмысь
Ме мынта олӧмӧн.

Ӧ л ь ӧ к с а н (*повзьӧ*).
Быд видзӧдлӧмысь чинӧ тэнад олӧм?

В а с и л и с а. Быд видзӧдлӧмысь чинӧ ӧти во.

Ӧ л ь ӧ к с а н (*сетӧ бӧр зеркалӧ*).
Ог кӧсйы, менам дона мамӧй,
Мед ме вӧсна тэ дзормин...

В а с и л и с а (*торкӧ*).
Зэв сёрнин бергӧдны. Тэ ӧн!
Мем бӧр кӧ сетан, ӧти войӧн
Тэ вӧсна тӧждысьӧмла дзорма.

Ӧ л ь ӧ к с а н. Мый вӧчны меным?

В а с и л и с а. Эн тӧждысь-шогсы, муса пивӧй,
Быд ыджыдтор, кыз овлӧ пыр,
Ас пыдди дань—морт олӧм корӧ.
А жаль кӧ тэныд ассьыд мамтӧ,

Ме сета содтōд—бур сōвет:
Тэ сьōрысь лоō быдлунсяяс,
Быд здукō шыасяс, век дась,
Куж сийōс гōгōрвоны, кывны.
Волшебнōй кыв жō медым вōлї
Тэ синьяс дінсянь сайōд сайын.

О л ь ъ к с а н (*радлыштō*).

Зэв мудрōй велōдōмыс тайō!

(*Суйō зеркалō питшōгас.*)

ōдийō пырōны петавмысьяс. Иван вайō лыжи, Анна—уна
рōма кышан, Петыр—чудо-пищаль, Ондрей—чача-керка,
Елена—шаль. Ставыс тэрмасьōны сетны Ољьоксанлы.

И в а н. Зэв кузь да тōдтōм лоō туйыд.

Но медся сьōкыд лоō мунны
Морозьяс оланін пыр. Тэныд

Ас кокысь лыжиясōс сета.

Чож кока кōрьяс кысōн эжлї

Ме том дырїи на тайōс.

Ни мудер руч, ни арсєв кōин

Эз вермыв дзєбсьыны, кор вōтчи

Ме на бōрся та вылын!

А н н а (*торкō Иванōс*).

Тэд, вокōй, сета уна рōма кышан.

Ни веж мороз, ни гожся шондї

Оз йиджны пытшкōсас, век ѓткодь,

Дай цветыс вежсьō сэтшōм ногōн,

Кыз кōсьян ачыд!

П е т ы р (*торкō Аннаōс*).

Оз лōсяв туйō молодечлы

Куш кийн петны. Тэныд дори
Ме чудо-пищаль, кодысь позьо
Сы ойдё лыйлыны, мый весиг
Он удит лыддыны, а инман
Тшук сомын сэтчө, кытчө көсьян!

Ө н д р е й (*торкө Петырөс*).

Кор узыны-шойччыны тэд ковмас,
Со тайос ловпынад тэ пöльт,
И артмас мича керка!

Е л е н а (*торкө Ондрейос, заводитө сьывны*).

Зэв мича, гашкө, ылі муыд,
И йозыс сэні лабутной да шань.
Но медым оз вун гортлань туйыд,
Ныв юрысь сета ассым дона шаль.
А лёк кө тэнсьыд туйтө потшас,
И босьтас тэнө ас киас печаль,
Тэ разь да видзөдлы та вылө,—
Кыз кийн босьтас сийос дона шаль!

О л ь ö к с а н (*нимкөдысь, первой Иванлы*).

Эн лыдды менө чорыд мортөн,
Бур сусед Иван-охотник,
Но лыжи босьтвы ме ог вермы.
Ме көсья, медым көдзыд места
Сэн менө велөдас, кызды лыжи
Мем вöчны аслым.

И в а н. Со тэ кутшөм!..

О л ь ö к с а н (*Анналы*).

И тэ эн лөгась, дона чойой,
Мый кышан тэнсьыд ме ог босьт.
Морозкөд аслас оланінас

Ме кӧсья тӧдмасьны...

(Петырлы.)

А чудо-пищаль, дона вокӧй,
Век мӧдас сайӧдны ас саяс
Вын-эбӧс менсьым, кызга шонд!
Блед тӧлысьӧс.

(Ӧндрейлы.)

Ог кӧсьы,

Мед тэнад керка, муса друг,
Мем лектор вӧчис! Керка цветӧн
Ог кӧсьы лоны. Войвыв турӧб
Да арсёв войяс видласны мед менӧ.

Ольӧксан сувтовкерӧ. Елена вевттьӧ чужӧмӧ дона шаль
ӧн. Ставыс виччысьӧны, мый шуас водзӧ Ольӧксан.

В а с и л и с а (Ольӧксанлы).

Ас вылӧ эскӧм—ыджыд вын...

Дай сьӧкыдлуныд—мам, кӧть не рӧднӧй

А век жӧ велӧдӧ, кыз овны. Толькӧ

Эн тэрмась бергӧдчыны мышкӧн

Код динӧ, аддза, сьӧлӧм тэнад кыскӧ.

Подарок нывлӧн—шоньд би,

Любовыс сылӧн—тышлы муса вок.

Эн бӧрыньт сийӧс, кодтӧг некыз

Му вылын оз позь овны.

И в а н (Ольӧксанлы гажсаа).

Эн виччысь, зонмӧй, паньд тӧв,

Кор нъылыд тэныд пӧльтӧ бурат

П е т ы р. Зэв ӧдйӧ лэпты туйӧ парус,

Мед дурклун вежӧртӧ эз вен!

Анна да Ондрей мигайтовы Олюксанлы, мед сийо босьтас шальсё.

О л ь о к с а н (*Елена ордысь босьтё шаль, то-
пöдлö сийöс морöс бердас*).

Ог вермы кутны ассыым нимкодъ...
Ме тайöс тэнсьыд виччыся нин дыр.
Эн дивит, мамöй, и тi ставныд,
Ас ордын кöсъя видзны тайöс пыр.

А н н а. Тэ эськö важөн тадзи, вокöй,
Öд тайöс кöсъямöй и ми.

О л ь о к с а н (*гажаа Еленалы*).

Мый шуны та вылö? Ме аддза,
Оз тырмы тэнад гаж, Елена!
Кузь туйö колльöдчöмыс праздник
Мед вöлi миян. Еджыд юсь моз
Тэ бордыао шевгöдлы и кывтны
Сад шöрöд сылiгтырйи босьтчыв.

В а с и л и с а (*Еленалы*).

Ми корам ставөн: еджыд юсь моз
Сад шöрöд сылiгтырйи кывтны.

Елена пыркнитö юрнас, паськöдö княссö да первой плавнö,
а сэсея öтарö öддзöмөн йöктö да сылö.

Е л е н а. Кывтö лебедь, кывтö юсь.

Лебедь бöрся зонмöй сюсь
Вöтчö, медым кутыштны,
Кутыштны да окыштны.
Эн на, зонмö, сибöдчы,
Эн на, пий, матыстчы,

Заслугаыд ичӧт на,
Заслугаыд дзоля на.
Ме кӧ бордӧс паськӧдла,
Кымӧр динӧдз качӧдла.
Колян бордтӧм сӧкӧл моз,
Колян стрӧймӧм рака моз.
Кӧсьян кӧ бордъясьны,
Кӧсьян кӧ вӧтчыны,
Йӧзлы ыджыд буртор вӧч,
Сьӧлӧмсяньыд бурӧс вӧч.
Йӧзыс тӧныд борд сетас,
Йӧзыс сӧкӧл борд сетас,
Сэки-й вӧтчы ме бӧрся,
Сэки-й гоньяв ме бӧрся!.

Занавес пӧдлассьӧ сьылгкостіше.

МӨД КАРТИНА

Священной места. Памятник гөгөр быдмөны цветъяс да
садъя пуяс. Медся тыдаланинас гижөма зарни букваясөн
„Тан узыё батыёй-багатыр. Священной тайё места!“ Шуй-
галадорас отара лыска чом. Лөнъ рыт. Музыка подражайтё
вёрса пёткалы. Сцена вылын куйлө ош. Сийё кылө Ольёк-
санлысь воём. Бёр успокаивайтё. Киас ва тыра туйса
петкөдчө Ольёксан, сылгмоз киськалаё цветъяс.

60683
О л ь о к с а н. Медбөръяысь тиянөс
Ключа ваён киськала.
Метөг менсьым пиянөс
Шоньд зэрыс мыскалас.
Цветъяс, менам дзоридзьяс,
Бательысь гуёс мичөдөй;
Мамлысь ыджыд сёлөмсө
Важъя шогысь личөдөй.
Аддзад, кутшөм ывлаыс—
Нимкодясьё, сералө.
Аддзад, кызди вёр-ваыс
Кыа водзын вералө.
Узь жө, дона батушөй,
Тэнад уджыд эштөма.
Тэысь лютөй вөрөглы
Водзёс лөб вештөма.

омтё чом дивө, пуксьё чом водзё. Здук мында чёв, ду-
айтё. Ош тайё кадё бара кылө кодбекё, мунё сцена сайё.
Ольёксан аслыс.

Мый вөлі тшөктөма мем—ставсё,
Дзик ставсё лон вөчөма. Но сёлөм,

АБОНЕМЕНТ
Республиканской библиотеки
Кони АССР, г. Сыктывкер

Эз бурмы тайһон менам сьӧлӧм.
Зэв ыджыд лӧглун морӧс пытшкӧс
Лӧк дой моз зэлӧдӧ. И кытчӧдз
Змей рӧдлы водзӧс оз ло мынтӧм,—
Ме абу олысь рӧднӧй гортын!

Здук мында шог-чӧв. Тайӧ кадӧ сцена вывті вуджӧны гу-
сьӧн куим бес. Найӧ ӧткодь сьӧд плащӧсь, йӧз кодьӧсь.

И мыйла ме эг юась лючки,
Кор позис юасьны, кыт водзӧ
Пӧганӧй муӧ туйыс муно?
И мыйла матушкалы сӧки
Эг усь, эг копыртчы ме кокас,
Мед благословитис сийӧ менӧ,
Кӧть мый, а мӧдӧдчывны сэтчӧ,
Мудрец великӧй кӧні олӧ?

Чӧв усьӧ, думайтӧ.

Сцена вылӧ петкӧдчӧ сынисады повзӧм бес. Сы бӧрся-
ош. Ош пӧрӧдӧ бесӧе, быгльӧдлӧ, курчалӧ. Ольӧксан аддзӧ
тайӧс.

Ок, мустӧм, вӧрса! Сидзи-й тӧд,
Морт рӧдысь кодкӧ сюрӧм лапа улас.

Котӧртӧ, ошкӧс кутӧ пельясӧдыс, нӧйтӧ.

Тӧд, вӧлӧм, вынсӧ мортлысь тӧдны
Зэв важӧн окота!. Вай, сидзкӧ,
Зон, видлы, пробуйт. Гашкӧ

Он сӧссия кутчысь мӧдысь да коймӧдысь.

Ош мурзӧ, кӧсйӧ водзасьны. Ольӧксан сӧкӧрмӧ, ошкӧ
гурилюкӧн мӧдӧдӧ чой горулӧ, вӧрӧ.

Да тэ тай збыльысь чайтчан ёнён?
На, сідзкё, ещö да эн вунöd
Бать-багатырлысь томджык писö.
А нимöй менам—Öльöксан!.

Бөр локтö куйлысь морт дінö. Чайтö сійöс лючки мортөн.

Тэ кытысь ачыл, коді лозн?

Куйлысь муртса вөрö. Сьöкыда мыкö висьталö, гөгөрвоны
оз позь.

Час, сідзкё, котöртла ключ вала..
Ключ валөн вын эм бурдöдан.

Öльöксан, тунса, котöртö вала. Öдйö петкөдчöны кык бес.

Первой бес (*мöдыслы*).

Вай öдйö татысь тайöс ну
Ю мöдлапöлад. Ачыл бөр
Мед вöлн коймöд войнас.

Öд бес босьтö куйлысьöс. Первойяыс водö сы местаö.

Мöд бес (*первойяыслы мудера*).

Мем эськö водзджык колö тöдны,
Кыз мöдам юксьыны, кор вермам
Ас муö мудерлунөн нуны
Ми тайö молодечсö.

Тэд кодсö колö: Öльöксансö

Али зарни кывсö сійö ордысь?

Первой бес (*кывзыитö мусö, быттьö пов-
зьдмөн*).

Ме кыла чорыл кокшы гым:

Тшук кылö ачыс воö матын.
Вай весась öдйöджык, а юкны
И бöрынджык ми вермам.

Мöд бес öдйö муно, Первойяе лыбöдыштлö юрсö да шубö
мунысьлань.

Пайщик öд тожö! Мустö нёняв!
Öтнам кө верма нуны Öльöксансö,
Сы сьöрысь лоö-й зарни кылыс.

Öдйö чöв-лөннö. Котöртö Öльöксан ва тыра туса. Сйö öт-
чыд киськыштö ваöн—бес вöрзыштö; мöдысь киськыштö—
бес пыркнитö юрнас; коймöдысь киськыштö—бес пуксьö.

Б е с. И дыр жö узьсьöм менам, уф!..

Ö л ь ö к с а н (*серöктö*).

Нэм чöжтö гашкö узин танi,
Ключ ваыс кө эз отсав тэныд.
Кокпöвнад кöнкö, сiдзи-й тöд,
Нин мöдар югыдинас вöлин.

Б е с (*бытьö вежöртö*).

Да энлы, энлы... Вон татчö...
Нин аддза сйöс, мый ме корси,
Мед муöдз копыртчыны сылы...

Ö л ь ö к с а н (*чуймö*).

Тэ вайин копыр татчö? Кодлы?

Б е с. Священной месталы, көн узьö
Бать-багатыр зэв важөн.

Ö л ь ö к с а н (*радлыштö*).

Со, вöлöм, кутшöм мортöс менам

Смерть кийсь мездьсьёма!.. Кызди
Кётъ нимыд аслад да кысь воин?

Б е с (*быттьо недоверчиво*).

А тэсö ачуд кодi?

Ö л ь ö к с а н. Бать-багатырлөн лоа пи ме.

Б е с (*быттьо шензьиштö*).

Бать-багатырлөн пи! Сё шудöй!

Абу-ö томджык пиис, Öльöксаныс?!

Ö л ь ö к с а н (*аслыс*).

И тайö тöдö батьöй йылысь...

Но менö—кутшöм ногөн?

(*Пукалысьлы*)

Эн ылав тэ: ме Öльöксан.

Б е с. Вот тайö чудеса, ме ог кө вöтасы!

А нимöй, тöдны кө тэд колö,

Зэв кокни менам: Некто.

Ö л ь ö к с а н (*тöждьсьёмөн шензьиштö*).

Да со жö кутшöм овлö мортыд,

Кор сылы нимкодьлуныс каяс

Стöч зобйöдзыс. Сэк сылөн

Куш асьсö радейтöмыс кольö...

Вай пырам чомйö, дона Некто.

Öд регыд лоö асья ыркыд...

Кöсйö чеччöдны.

Н е к т о (*кöсйö чеччыны, но шлоп-пуксьö ббр*).

Ой-ой, ой-ой!.. Тай менсьым кокöс

Проклятöй ошкыд чеглöма. Мый öнi

Ме кута вöчны чегöм кокнас?

Ольоксан (повзьё, косьё видлыны чегёл
коксо).

Ок, мустём ош!.. Вай, полтось, видла..
Некто (оз лэдз видлыны).

Ой эн, ой эн.. Пропалё олём..
Кыз муна гортё öнi? Кодi
Семьяос вердны мөдас менсьым?..

Ольоксан (шогсьё).
Мый вöчны меным?.. Кутшём отсöг,
Вай висьтав, верма тэныд сетны?

Некто. Куш öтиös... Эм миян
Старука сэтшём, кодi йитлö
И чегём лы и орём сөн.

Ольоксан. Тэкöсьян, медым тэнö сэтчö
Ме нуи аски жö?..

Некто. Зэв сёр нин лоö тайö аски.
Пöсь йывсьыс сöмын йитлö сийö.

Ольоксан. Ылын-ö гортыс сылöи? Нуны
Пöсь йывсьыд удита-ö тэнö?

Некто. Дзик пыр кө нуан, удитан.

Ольоксан. Вай сiдзкö пуксьы пельпом выл
Да инды туйсö, кытчö мунны.

Ольоксан пуксьöдö Нектоös пельпомъяс вылас, косьё м
дöдчыны!

Ми воам-лэбыштамöй здукөн...

Некто (пöргьясьё).

Бать сьöлом пессьö тэнадморöс пытшкы

Ольоксан (друг кутыштлö сьöлёмсö, аслыс)

Но висьны сийö мөдiс менам...

Эз-ö нин сибав сы дiнö печаль?

Некто (*чуймө*).

Мый сайын лои?.. Мөдөдчам.. Со туйыс!..

Өльөксан некымынысь воськовтө, бара кутлө морбессө, сув-
товкерө. Некто төждысьө.

Өльөксан (*аслыс*).

Өз-өнин тайө быдлунсяыс

Мем тшөкты видзөдлыны шаль?

Некто (*зильө, мед Өльөксан мөдөдчас*).

Со туйыс, эсыланын, мися...

Өльөксан (*Нектолы*).

Тэд, дона Некто, аддза, ёна шог...

Некто. Да, да... Мем шог, ой, шог... Вай
өдйө...

Өльөксан (*торкө*).

Сейчас ми видзөдламөй шаль,—

Кызд киөн босьтас миянлысь печаль.

Өльөксан муно чом динө, Некто полө, и аслыс окота
аддзывны шаль.

Некто (*аслыс*).

Мыйсяма ещө штука сълөн эм?..

Өльөксан (*чом водзө лэдзө Нектоос*).

Бур гөстьөн, Некто, лолы көть здук кежлө.

Пыр чомъяс, пуксы, личөдчы... Ме аддза,

Тэд көдзыд, йирмөг босьтө тэнө...

Некто (*дрөжжитө полөмысла, дась пыш-
ыны*).

И збылысь көдзыд талун войыс...

Ы-ы...ы-ы... Мед оз көть пужъяв...

Ольксан тайё кадё перйё дона шаль, паськөдө. Некто
вочасён заводитё гажмыны, весиг вунёдлө „чөгөм“ кон
йывсыс, сувтыштлө. Сэсея сербктё, варовмө.

Хи-хи, хи-хи... Мый тайё сэтшөмыс?...
Кысь тэныд тайё? Хи-хи... Вот дивө...
Да энлы жё... Вот чудесаыд...
Мем лои сэтшөм гажа, долыд,
Мый весиг мяян донтөм зелля
Оз вермыв гажөдлыны тадзи..

Ольксан (дрөгнитё).

Эм тиян донтөм зелля? Көни?

Некто (вунөдчө, заводитё ошйысьны).

Да, да!.. Эм сэтшөм му, ме кытысь вои.
Ой, кутшөм тайё мяян му!
Сэн рай кодь дзик! И кодзыд төлысь
Оз некор дзевсыс кымөр сайё!
Сэн нывъяс—мыйта тэныд колө.
Том мортлы тайё, дерт, зэв любө...
Да, да... Эм донтөм зелля тшөтш.
Он ю да вөзийны. А юан—
Друг ставыс веськодь тэныд лоас.

Ольксан (аслыс).

Мый кыла ме?..

Некто (весиг куньё синъяссө).

Эм ещө мяян кока изки.

Не сэтшөм, дерт, нызь коді изө
Пыр йөзлы, скөтлы... Тайё ачыс
Зэв өдийё ветлөдлө му вывті.

Ольксан (чуймөмөн видзөдө Некто вылө
шуалө аслыс).

Ме аддза сійö юрси пöвстысь
Кык сюр, но дженьдöдöма найöс.

Некто (*век синсö куньöмөн*).

И кодыр йöзыс мяян коддзас,
Сэк пуксьö та вылö и дурны
Юр садьсö воштымöные мöдö.
Кöть кытчö мун, нинöм оз кут.
Ас улас изки ставсö изö,
Куш пöим кольö сійö бöрсянь.

Öльксан (*уськöдчö чомйысь, аслыс*).

Öк, сötана! Абу-ö ачыс
Пöганöй муысь тайö? Мый мем,
Мый вöчны такöд öнi колö?
Вай висьтав, быдлунся, тэ меным:
Шырпидс моз мем джагöдны-ö сійöс,
Аль бурджык юасьны кыз колö
Пöганöй му йылысь, көн олö
Змей рöдлөн быдтас—юртöм гундыр?

Тайö кадö Некто вöсьтö синъяссö, дрöгнитö, повзьö, гу-
сьөн видзöдлö Öльксан вылö.

Некто. Мый шуи ме? Мый вöчö Öльксаныс?
Оз-ö нин сійö видзöдлыны кöсйы
Волшебнöй кыв вылас? Пропалö
Став делö менам... ачим тшöтш...
Ой-ой!.. Тась колö меным косны, косны
(*öдйö пышиö*).

Öльксан (*аслыс*).

Мем бурджык юасьны. Öд тöдса,
Проклятöй гундырöс не вины,

Мудрец великѡй кѡ оз отсав

(Видзѡдлѡ чомѡ.)

Да кѡн нѡ сѡйѡ?... Некто!... Некто!...

(Котѡртѡ ѡтилаѡ, мѡдлаѡ.)

Вот трукт пѡганѡй... Мыйся дум

Бес юрас кутѡма... (Котѡртѡ корсьны.)

Сэк кості кыа югдыштѡ. Садьмѡ воликкай. Кѡкыштѡ кѡн
Кургѡны тарьяс. Кылѡны мукѡдпѡлѡс зверь-пѡткалѡн шыя
Бѡр локтѡ Ѧльѡксан. Пуксьѡ чом водзѡ. Сылы тайѡ гѡгѡр
вотѡм.

Вот тадзи-й бѡбѡдлыны позьѡ,

Тадз ворсны ми вок вылын бура,

Кор оз на тырмы тѡнад мудрость,

Кор асьтѡ радейтѡмыд тѡнад

Кыз руѡн вевттьѡ тѡнсьыд вежѡр...

Збыль ѡмѡй мамлысь дона олѡм

Мем лоѡ дженьдѡдны? Збыль ѡмѡй

Венчальнѡй зеркалѡысь меным

Быть видзѡдлыны зарни кыв?

(Питшѡгсьыс кѡсѡйѡ перѡыны зеркалѡ. Ёна
переживайтѡ, шуалѡ мамысльсь велѡдѡмсѡ.)

„Кор йѡрман мыйнськѡ зѡв ѡна,

Сэк тайѡ зеркалѡѡ видзѡд.

Сѡсь аддзан тѡ куш ѡтитѡр—

Сѡсь аддзан зарни кыв, волшебнѡй

И мыйѡн синмад сѡйѡ усяс,

Эн вунѡд шуны сѡйѡс гѡра“.

Тайѡ кадѡ пѡтка другысьѡн ланьтѡ сьылѡмысь. Ѧльѡксан
насторжитчѡ.

Мый ради тайо вѳрса пѳтка
Друг ланьтис гажа сьылѳмысь?

(Аддзѳ: пѳтка лѳбѳ муланьѳ.)

Кор сьылысь пѳтка пуяс вывсянь
Чѳв-лѳня ѳдийѳ муѳ сунѳ,
Корсь сылысь вѳрѳг енѳжланьысь...

(Аддзѳ.)

Со сийѳ, варыш лѳчыд гьжъя!...
Дзик кымѳр дѳнас. Дзирыд синнас
Му вылысь корсьѳ сѳянтор. Но чѳвлы,
Сьѳд вирыд аслад оз-ѳ киссьы!

(ѳдийѳ корсьыштѳ из.)

Он дыр сѳн гѳграв, веськьд сьувъя.
Кыз зобйыд регыд гадь моз потас.

*(Шыбитѳ изийѳн вывлань. Видзѳѳѳ. Кылѳ: мыйкѳ
потѳ-клопнитѳ.)*

Вот тайѳ да! Стѳч зобъяс шлочкис,
Да сийѳ сьлѳн збыльысь потис,
Кыз бура, зѳвтѳм ьджьд гадь...

(Шензьѳмѳн.)

Но энлы, энлы... Кытысь тайѳ
Кыз тшыныс сы гѳгѳр друг лоис?
Дай усьны мѳдис аслыс ногѳн...

Чуймѳмѳн видзѳѳѳ варышлысь усьѳмсѳ вытчѳкѳ ьлѳ, ры-
тывланьѳ. Варышлѳн муѳ воѳмысь кылѳ чорьда гьмыштис
и ѳз лѳнь. ѳльѳксѳн нѳшта ѳна чуймѳ.

Мый тайѳ сѳтшѳмыс? Ме аддза,
Сьѳд кымѳр петкѳлчис му помсянь.

Би югөр тыдовтчис, и кельыд
Друг лоис кымөр... Абу прѣста...
Кѡн менам зеркалѡ. Мам шуліс:
„Быд ыджыдтор, кыз овлѡ нэмсѡ,
Ас пыдди дань—морт олѡм корѡ“.

Перйѡ зеркалѡ, *видѡдлѡ. Первой шуѡ аслыс.

Куш ѡти зарни кыв ме аддза... (гораа)

ЁРТѢЙ!

Друг заводитѡ кывны тѡвнырлѡн кодь шум. Сійѡ ѡтарѡ
матысмѡ. Ёльѡксан неуна бѡрыньтыштѡ, шуалѡ аслыс

Ме аддза эстысь ковѡр-самолѡт...

Кыззи чардби лѡбѡ сійѡ татчѡ.

Мый вайѡ меным: нимкодь али смерть?..

Со пуксис, чеччис сѡтысь морт.

Ме дінѡ воѡ...

Петкѡдчѡ салдат, Локтѡ Ёльѡксан дінѡ, рапѡртуйтѡ.

С а л д а т. Ме ёртыд тѡнад! Прикажитѡм

Мем нуны тѡнѡ сѡтчѡ, кѡн!

Мудрец великѡй олѡ-вылѡ!

Ёльѡксан жутышглѡ сьѡлѡмсѡ, мыйкѡ кѡсйѡ шуны, и
нимкодьысла оз арты нинѡм.

Быд здук зѡв дона. Сійѡ мѡдысь

Оз волы некѡр. Мѡдѡдчам!

Ёльѡксан вѡтчѡ салдат бѡрся. Ковѡр-самолѡт кылѡ вѡрчис
кыпѡдчис, ыламчис. Кылѡ сѡмын загадочнѡй гым. Сцен
шустѡммѡ.

З а н а в е с.

II ДЕЙСТВИЕ КОЙМОД КАРТИНА

Дворецпытшкөсса вит стенаа комната. Сійө джуджыд, кыпыд да гажа. Отар-мөдар веськыд стеньясын өдзөсьяс. Джынвыйө паныд стеньясын гырысь өшиньяс. Ошиньяс пыр тыдалөны дворецлөн старинной башняс. Найөс югдөдөма шондясөн. Паиыда стеныс тыртөм. Сы сайын дөва-мам Василисалөн комната. Тайө комнатаыс воссьө бөрынджык. Занавес восеигөн муртса кылө кыпыд музыка шы. Шуйга өдзөсөд пырбны салдат да Ольөксан. Ольөксанлы велавтөм югыд да мича. Сійө вошөмакодь, оз төд, мый вөчны.

С а л д а т (вежливөя).

Вот ми и воим. Пуксы, шойччы...

Мудрец великөйлы нин төдса,

Мый тани тө... Став бурсө сна! (Петө)

О л ь ө к с а н. Ог эскы аслым: вемөс али вөт

Ме ола өн!?. Кутшөм ногөн

Тадз дрөжжитигмоз кута сылы

Бур көсйөм висьтавыны ме ассьым?

Кызд вена яндысьөм ас пытшкысь?

Ольөксан видаөдө керка пытшкөс. Тайө кадө музыка матысө, воссьө веськыдывьса өдзөс, и сөтi пырө великөй Мудрец. Сійө пөрысь нин, джынвыйө двор, но вөраснао том на.

М у д р е ц.

Зэв ыджыд чолөм Öльöксанлы!...
Ми первой пуксям, тöдмасям,
А сэки-й сёрнитыштам лючки. (Пуксьö
креслöö.)

Ö л ь ö к с а н (аслыс).

Ме кыла, кызди сьöлөм бердöдз
Друг меным локтис мелі шоныд.
Дрöж-полөм бырö сэтшöм öдйö,
Кызд бипур вылö усьöм лымчир.

М у д р е ц.

Мем тöдса лоис: багатырлөн
Пи лоан тэ. Дöва-мам Василиса
Бур делö вылö ыстывлöма тэнö...
Йöз нимкодь вылö нэмъяс чöж
Священнöй места медым олас!
Но кывлі-й мöдтор ме: морозъяс
Көн пырджык овлöны, тэ сэті
Бать гу дінöдзыд воöмыд. Быдөнлы
Зэв важөн тöдса: вермö вуджны
Тат сöмын сэтшöм повтöм морт,
Код морöс пытшкын вына сьöлөм
Да виръяй топыд, багатырскöй.
Мый көсьян месянь? Кутшöм дум
Том сьöлөм тэнсьыд йирö, ёнтö?

Ö л ь ö к с а н.

Ме аддза: тöдса тэныд ставыс,
Мудрец великöй. Öтитор,
Куш öтитор ме кора тэнсьыд.

М у д р е ц (сувтö).

Благословитны гундыр вылө
Священнөй тыщө?

О л ь ö к с а н (*копыртчылө*).

Да! Дзик тайө!

М у д р е ц. Ас кадө воин. Юртөм гундыр
Пөганөй лапаяесө ассыс

Да вын нечистөй лэдзис талань,
Мед югид царствонымөс сотны,
Нэм кежлө дорны сіма цепөн
И вөля миянлысь и ки-кок..

О л ь ö к с а н (*оз вермы кутчысьны*).

Кор, кутшөм кадө сійө лысьтис?

М у д р е ц. Священнөй места дінсьыд кодыр

Кос кымөр дінысь галя изійөн
Тэ лэдзин варышөс му вылө.
Кор кыліс сэсся чорыд гым
Да кыптис кымөр кельыдлөз.

О л ь ö к с а н (*шензьө*).

Так со мый вөлөма!...

М у д р е ц. Эз збыльнөй варыш сійө вөв, —

Нечистөй сийа, борда бес,
Слугаыс гундырлөн сэн вөліс.
Эз збыльнөй кымөр сэні вөв, —
Би сора тшын-бус, кодөс гундыр
Ад вомсьыс пөльыштис миланьө.
А төдан, мыйла буретш сэки
Пез вынсө лэдзис шонді паныд?
Эз вермы мудерлуиөн гундыр,
Став аслас слугаясөн, нуны
Пөганөй муас багатырөс.

Эз сяммы пёръялёмён босътны
Сы кысы зарни кыв волшебной.
Дай тёдис гундыр: багатырыо
Благословиттём вөлі тышө.
Злодейыд думыштлөма весиг
Чож кадсө панйыны, мед сэсса
И югыд шондисө тшөтш кусны.

О л ь о к с а н (*кутө морөссө*).

Ог вермы водзө кутны лөглун,
Мый пуө менам морөс пытшкын!
Ог вермы көртвомавны вынөс,
Мый чөжсис меын вөрөг вылө!
(*Уськөдчө пидзикок вылас.*)

Благословит, Мудрец великөй,
Пөганөй гундыр вылө тышө!

М у д р е ц (*чеччөдө Ольөксанөс*).

Благословитны верма батыд нимсянь.
Но тэнад эм ещө и мам.
А мамлөн кыв--закон!

О л ь о к с а н. Мем сідзкө мамө динө ковмас
Дзик пырысь ветлыны?

М у д р е ц. Ми вөйдөр

Со тасянь видзөдламөй сэтчө,
Көн олө тэнад дона мамыд.

(*Мудрец нюжөдө кисө паныда стенагань,
шуалө гораа, тшөктана.*)

Великөй правда нэмъяс чөжлөн!
Тэ динө шыасьө морт вежөр.
Да көсйө төдны, кызди олө
Зөв ылын тасянь дөва-мам,

А нимнас—Василиса.

Пот шõри, воссы, вежõс стен,
Кузь верстыяс, дженьдаммõй шаг выйõдз,
И гõлõс мортлысь мед эз кут
Ни зэр, ни слõt, гõра ни пропасть.
Сет-петкõдлы дзик сідзи,
Кыз суас здукыс дõва-мамõс.

Стена потõ, воссыõ. Тыдалõ Василисалõн керка пытшкõс.
Сийõ первой ру пытшкын кодъ, эесея вочасõн воссыõ. Кер-
каын Василиса, Аяна, Петыр. Буретш пырõмабõь да пукся-
лõны Иван, õндрей, Елена, õльõксан муртса вермõ кутны
асыõ, мед не шыаеыны.

В а с и л и с а (*пукалõ креслõын*).

Сõвет ми восьтам. Сёрни лõõ
Куш õтитор йылысь. Беда
Зэв ыджыд царствонымõс суис,
Код йылысь тõданныд нин ставõн.
Ми первой сетам кыв Иванлы.

И в а н (*пукалõ*).

Пõсь вирõн дурмõм лютõй зверысь
Нечистõй сила гундыр скõрджык.
Злодей злодейсыс сийõ. Кõсийõ
Сьõд вынõн, кривдаõн му вылын
Кõзяин туйõ пуксыны. Но эм
Великõй правда. Тайõ гõгõр
Став йõзлы õтувтчыны колõ.

Неыджыд кост.

Ме ачым пõрысь нин. Но менам
Вын-эбõс эм на. (*õндрейлы.*) Муса ни,
Благословита тәнõ ылõ туйõ

Священнѡй, ратнѡй делѡ вылѡ.
Тѡ кысь ачым босьта чер
Да вежа плѡтник уджад тѡнѡ.

Ондрей копыртчѡ батыслы.

В а с и л и с а. Стѡч висьталіс Иван.
Ми олѡм ассыным да царство,
Шудлунѡс, озырлунѡс вермам
Проклятѡй гундырлиысь видзны
Куш правда гѡгѡр ѡтувтчѡмѡн.

(Петырлы.)

Ме тшѡкта, Петыр, дона пи,
Дзик лун и вой, быд здук и час
Оружье—чудо-пищаль дорны,
Мед тырмис сійѡ став войскалы.

(Анналы.)

А ачым босьта пѡрысь киѡ
Ем тѡнсьыд, Анна. Мун и тѡ
Ондрейкѡд тшѡтш. Сѡн тѡнад сям
Оз лишнѡй ло. Жаль сѡмын ѡти,—
Наказ ог вермы сетны Ѳльѡксанлы.

Ѳ л ь Ѳ к с а н (вунѡдчѡ, кѡн сулалѡ.)

Ме тані, матушка! Ме кывза!

Василиса оз кыв.

М у д р е ц. Эн вунѡд: таладорсянь сѡтчѡ
Оз кыв ни тыдав.

О н д р е й (*батьыслы*).

Лэдз мунны гортö, дона батый:
Кузь туйö дасьтысьны мем колö.

И в а н (*Ондрейлы*).

Мун гортö, дасьтысь, муса пи.

Ондрей петö.

П е т ы р (*Василисалы*).

Лэдз кузнечаö петны, матуш.

В а с и л и с а (*Петырлы*).

Пет, дона пидй, уджав зля.

Петыр петö жö. Еленалы забеднö сысь, мый сылы ээ
сетны некутшöм удж. Анна бурöдö сийöс. Пöрысьяс аддöны
тайöс. Öльöксан оз вермы кутны асьсö, тöдлытöг вочасöн
мунышталö водвö.

Е л е н а (*пöрысьяслы*).

Став мичаторйыс белöй светас,
Став гажыс, нимкодьлуныс чужлö
Не сöмын праздник лунъяс кежлö.
Ме кöсья лоны буретш сэнi,
Көн долыд серам, ласков нюмъев
Би-лэчыд саблякөд, смеллункөд
Век вöлi пуктысьсöны орччöн.

(*Копыртчö батыыслы.*)

Сё зöлöt батышöй, лэдз менö
Тшöтш мунны Аннакөд, Ондрейкөд.

(*Копыртчö Василисалы.*)

Эн дивит, дона Василиса,
Неладвö шуöма кö лоб:

Том пиыдлы ме сьӧрысь
Бур юӧр ысты, кодӧс, аддза,
Мам сьӧлӧм шӧрад ӧнӧ кутан.
Ӧльӧксан (*аслыс*). Елена!...

Иван (*кутлӧ Еленаӧс*).
Елена менам, югыд шондӧ!
Ме тӧда, гажтӧм лоӧ тэтӧг.
Но лоӧ гажтӧмджык на сӧпӧв,
Тан ачыд жуглясьны кӧ мӧдан.
Мун сэтчӧ, кӧнӧ серам, нюмъёв
Би-лэчыд саблякӧд, смеллункӧд
Век вӧлӧ пуктыесьӧны орччӧн!

Василиса (*Еленалы*).
Тэ сьӧрысь юӧр Ӧльӧксанлы
Ме ыста ыджыдӧс. Эн вунӧд,
Кыз аддзан сӧйӧс, шуны сылы
Мам кывъяс тадзи: „Муса пи,
Тэ морӧс пытшкын батылӧн сьӧлӧм
Сэт вирыс ветлӧ багатырскӧй.
Вӧч сӧйӧс, мый йылысь тэ ӧнӧ
Он дугдыв думайтӧмысь бара“.

Ӧльӧксан (*ӧдйӧ уськӧдчӧ мамыслань*).
Мем ясвӧй тэнад сӧрни-дум!..

Стена водзын взрыв, пемыд.

Мудрец (*нюжӧдӧ кисӧ тэрмасьӧмӧн*).
Бӧр тупкысь, йитчы, вежӧс стен!
Бӧр, воськов, нюжав верстыяс кузя!

Стена пöдлассьö. Öльöксан бöрынътчыштö, ки гугнас вевт-
тö синъяссö, ньöжйöник бергöдчö Мудрецлань.

Öльöксан (*мыжаа*).

Ме кора прöститны... томлунöй,
Эг тöдлы, конйыштöма менö..

Мудрец. Томлуныд кöсйöмъясөн тыр,
Кыз сыла муным тувсов кадö,
Но гöльдзык вежөрөн, кыз ачыс
Водз тулыс вотöсьясөн гöль.
Ог мыжав тэнö, Öльöксан.

Öльöксан (*гажмыштö*).

Мудрец великöй, öнi чайта,
Благословитан гундыр вылö:
Öд мамлөн думъяс лон тöдса.

Мудрец. Мем важөн тöдса сылөн думъяс.
Эз тöдса вöв, кыз мöдан ачыл
Тэ кутны асьтö. Öнi верма
Благословитны тышö гундыр вылö.
Но таысь водзджык ешö тэныд
Яр би пыр, ва пыр ковмас вуджны,
Му увтi прöйдитны дай воздух
Тшöтш ковмас видлыны. А сы бөр
Тэ лэччан мраморнöй дворецö,
Көн куйлö-шойччö менам батьöй
Да сйö телö дiнын гора
Дзонь дас жык лун и вой век öтнад

Здук кежлө чеччывлытөг лыддян
Кыз книга праведнойос сылысь.

Ольоксан (копыртчө).

Став лоё вочёма, мый тшөктан.

Мудрец (пуктө кисө Ольоксан пельном
вылө).

Тэ он ло отнад ыджыд тышын.
Тэд отсөг вылө дас квайт вок
Ме сета рөдвужнаннас. Тэныд
Чой-вокыд, мамыд, друггяс тэнад
Став вынөн отсаласны. Тэ дор
Зверь-пөтка сувтас, вөр и ва
Кыз поэяс отсаласны тышад.
Эн вошты сөмын аслыд эскөм,
Эн вошты зарни кыв волшебной;
Мед сьорсьыд лоас дона шальыд,
И верман гундырөс тэ, виан!

Мудрец здук мында видзөдө Ольоксанлы сингьяеас, сээс
кузя оқыштө.

З а н а в е с .

НЁЛЬӨД КАРТИНА

Священной места. Ставыс важкодь, но кыа пыдди ошалө
кельыдлөз кымөр. Гым шы муркйөдлө матынджык мөд
картина помын дорысь.

Петкөдчөны Ондрей, Анна, Елена. Анна нопторья. Ондрей
кнын чудо-пищаль.

А н н а. Со и воим.
О н д р е й (лыддьө).

„Тан узьө батьöй-багатыр.
Священной тайö места!“

А н н а. Зэв ыджыд слава Öльöксанлы!

О н д р е й. Зэв ыджыд честь да слава! Мортыд
Став вын да кужөмлунсö ассыс
Тырвыйö пунктöма. Тадз вермис
Пи сөмын сэтшөм, кодлөң сөвесть
Дон енэж кодь жö сөстөм, югыд.

Е л е н а (төждысьөмөн).
Но көнi ачыс, Öльöксаныс?

Ставыс видзөдлөны öти-мөдныс вылө.

А н н а. Збыль, көнi ачыс, Öльöксанным?

О н д р е й. Час видлам чомсö. Пöим серти
Тан абу төдны вермам сийöс.

Куимнанныс муноны чом динö. Анна видлалö чом гөгөр,
Ондрей- бипурыйсыс пöйм. Елена шогö усьö.

А н н а. Ни öтитор оз туйдöд-висьтав,
Мый танi мяян Öльöксан.

Ö н д р е й. Бипурса пöйм серти тöдчö,
Вель уна вой нин сийö танi
Оз узь да ов...

Здук мында чöv-лөнв. Тöждысьömөн видзöдлывлöны ке-
льылдöз кымөр вылö, тревогайн кывзöны гым шы.

А н н а. Дай кымöрыс тшöтш мыйкö шуштöм...

Ö н д р е й. Гым шыс аслыссикас, мустöм...

А н н а. Тэд кызди кажитчö, Елена,
Бурьсы-ö гым да кымөр тайö?

Е л е н а. Ме буретш вензя ыджыд шогкöд,
Мый дона мусукöс эг аддзыв,
Эг вермы мамыслыс ме сылы
Бур юөр висьтавны. Но кыла,
Гым тайö аслыспөлöс, мустöм.

Ö н д р е й (*сюся видзöдö вөрö*).
Ме аддза: пышйö кымөр улысь
И зверь и пöтка. Танi мыйкö
Неладнö збыльысь...

Гым чорзыштö, сценавыв нöшта пемдыштö. Анна да
Ондрей, тöдчö, полöны.

А н н а. А гашкө, гундырлөн нин тайö
Тадз кылö ловшыыс? Мый вöчны?...
Ö н д р е й (*думышттöг*).

Мый вöчны шуан?... Эм на кад
Тась косны пырысь-пыр жö бöрлань.

Öндрей дась пышйыны. Елена тайö кадын венö ассыс
шогсö, нюммуö, гажмö.

Е л е н а. Эн тэрмась косны, муса вок,
Эн вунöд, мыйджык ради татчö
Бать ыстис тэнö.

Öндрей видзöдö Елена вылö да нюммуö жö, смелмö.

А н н а. Öндрейöс ратникавны батыс
Нечистöй силалы тан воча
Тыш панны ыстис.

Ö н д р е й (*чорыда аслыс*).

И пышйöм татысь оз ло менам!
Ог муной некытчö ми татысь!
Мед лоö доръянторнас милы
Священной места. Тэнад, Анна,
Эм сьöрсыйд кышан уна рöма.
Ружье эм чудо кодь ме сьöрысь.
Елена, нимкодьлуныд тэнад
Мед шонтас миянöс збойлунөн.

А н н а (*гажаа*).

Вот тайö тöдчö повтöм морт!..

Ставыс серöктöны. Анна перйö уна рöма кышан.

Ö н д р е й. Ми первой сайöдчылам татчö,

Мед гусьон тӧдмавны, мыйсяма
Лек образ гундырлӧн да кызди
Кось панны бурджык сыкӧд тані.

А н н а. И тайӧ веськыд! Ассьым кышан
Ог пасьтав ӧтнам. Куимнанным
Сы улӧ ланьтӧдчылам медводз.
А сәні тыдалана лоӧ.

Ӧ н д р е й.

Со эстчӧ позтысьламӧй. Анна,
Вод веськыдланьыс. Тэ, Елена,
Вод шӧрас, медым шуйга дорыс
Куш меным колис.

Ланьтӧдчӧны, весттьысьӧны уна рӧма кышанӧи да быттьӧ
сорласьӧны муыскӧд, но дзыкӧдз оз на тупкысьны. Здук
мысти заводитӧны сёрнитны гусьон моз.

Е л е н а. Ме весьтын, аддза, вӧр пу легӧ.

А н н а. Вӧр пӧвстті, аддза, менам водзӧд

Нач мыйкӧ ойдӧ сьӧкыдтор.

Ӧ н д р е й. Ме весьтын чегласьӧвы пуяс.

Е л е н а. Ме кыла йӧзлысь сёрни шытӧв.

А н н а. И меным кылӧ сёрни шытӧв.

Ӧ н д р е й. Морт сёрни лючки кылӧ тасянь.

Заводитӧ кывны уна йӧвалӧн не гораа сёрни.

А н н а. Мыйсяма йӧз нӧ?

Ӧ н д р е й. Коді?

Е л е н а. Здук чӧвлӧй, ланьтыштлӧй...

Кывӧны. Тайӧ кадӧ кылӧ ӧтка вына гӧлӧс.

Г о л ъ с е. Священнѡй места динѡдз воим,
Кѡн узьѡ батьѡй-багатыр!
Быд мортлы, сѡвѣсть кодлѡн сѡстѡм,
Зѣв дѡна места тайѡ. Видзны
Ми сувтам гѡгѡрыс стенаѡн,
Нечистѡй сила медым матѡ
Эз сибав татчѡ!

В о й с к а (*уна гѡлѡсѡн гораа*).
Ми сувтам гѡгѡрыс стенаѡн!

Куйлысьяс чуймѡны.

А н н а. Мый тайѡ сѣтшѡмыс?
О н д р е й. Абу-ѡ тшѡтш тан Ольѡксаныд?
Е л е н а. Ме аддза, петкѡдчисвы вѡрысь
Да талань мѡдѡдчисны йѡз..
Но Ольѡксанѡс ог на аддзѣ.

Куйлысьяс дзикѡдз вѣвттысьѡны. Гу динѡ локтѡны саддат
да кык ратник. Найѡ бѡсѣталѡны шапкаяснѣѡ. Шѡнзѣбны
мич вылѡ.

С а л д а т. Зѣв ыджыд слава Ольѡксанлы!
П е р в. р а т н и к. Тѣ сийѡс гашкѡ асьсѡ тѡдлин?
С а л д а т. Не сѡмын тѡдлі. Шудлун кузя
Мем вѡлі тшѡктылѡма ѡдйѡ
Мудрец великѡй динѡ сийѡс
Тась нуны-лѣбѡдны.

М ѡ д р а т н и к (*шензѣыштѡ*).
Так вот кыз вѡлѡм тайѡ делѡ!

С а л д а т. А коді аддзылас Мудрецѡс,
Вын-ѣбѡс, вежѡр сылы содѡ.

Но этша тайё: Ёльёксанлён
Бать съёлём пессё морёс пытшкас,
Дай вирыс ветлё багатырскёй.
Оз вермы кутны Ёльёксантё
Ни би ни ва, ни му ни сынёд.
Збойлунсё сылысь мудрость содтё.
Сы съорысь правда, кодёс сійё
Кыз книга праведнёйысь аддзём.
А книга тайё Мудрец батьлён.

Пер в р а т н и к (*шензьыштё*).

Со, вёлём, бур юёръяс мыйла
Сы йылысь кывсё сэтшём ёдйё!

М ё д р а т н и к. Вот эськё татчё, тайё вождё

Кётъ недыр кежлё сійё волас.

Нечистёй силалы сэк пуж

Ми эськё петкёдлим, а ёни

Проклятёй конъялё и зырё.

С а л д а т. И татчё волас, кодыр тёдлас,

Мый гундыр нюждёма лапа

Священнёй места динёдз...

Куйлысьяс сувтёны.

Ті кысянь, кодъяс?...

Ё н д р е й. Ми кылим ставсё!

А н н а. Ёльёксанёс

Ті вёлём тёданнид!

С а л д а т. И мый?

А н н а. Да кыз нё мый! Ёд сійё менам

Вок рёднёй!

Ё н д р е й. А менам муса друг!

А н н а. Елена, висьтась, коді лоан!
Е л е н а (нюммуно).

Мем сідзи эскасны...

(Очаруйтö аслас мичöн.)

Р а т н и к ъ я с. Но, дерт жö...

С а л д а т (аслыс).

Ме чайта, правда тайö ставыс.

(Öндрейлы)

А мыйла дзевсинныдсö татчö?

А н н а (панйö Öндрейöс).

Öндрей, тэ лючки налы висьтав.

Ö н д р е й. Да чöвлы, Анна... (Салдатлы.)

Видзöд, кутшöм делö:

Аймамным мянöс кузь туйö

Бур делö вылö ыстылісны, медым

Проклятöй гундырысь ми царство

Тшöтш дорйыны...

А н н а (панйö).

А татчö

Сутш кежлö кежим. Öльöксанлы

Мед юбр вайны дона мамсянь.

Ö н д р е й. Ми локтім татчö. Ыджыд гым

Да кымөр мустöм вооны таланьö.

Дерт, шуам, гундыр тайö локтö.

Священнöй местанымöс колö

Мый вермам дорйыны, и водім...

С а л д а т (шензьö).

Ті повтöм йöз! Но тöдад, кутшöм

Лёк гундыр ачыс? Куим вожд

Нель лапа пиысь куим лапа

Миланьō нюжōдiс. На пѳвстысь,
Кыз вуджѳр, кыссьѳ ѳти татчѳ.

Гым чорзьѳ, ывла ещѳ на пемдѳ. Ратникъяс тѳждысьѳны.
Первойяе тшѳктѳ мѳдыслы ветлыны войска дiнѳ. Сiйѳ му-
нѳ. Салдат висьталiгкостi Анна пасьталѳ уна рѳма кышан.

Нечистѳй сила ськѳд тшѳтш
Дзик ном-геб мында локтѳ талань.
И ставыс кока изки вылын.
Ни паськыд ю, ни джуджыд гѳра,
Ни сикт, ни кар оз вермы кутны.
Кыт мунѳ-кыссьѳ тайѳ сила—
Куш шом да пѳим сѳмын кольѳ.

Другысьѳн ставыс лѳньѳ. Мыльк йылы сулалысьяс ви-
дѳдлѳны ѳти-мѳдныс вылѳ, насторожитчѳны.

Перв. ратник (*аслыс моз*).

Мед зверь моз уськѳдчыны гусьѳн,
Пыр тадзи овлѳ. Шынитѳв
Друг лѳньлѳ, вошлѳ. Ачыс змей моз
Дзик бердѳдз кыссяс-воас. Сэсся
Кыз енѳжсяньыс усяс вылад.

А н н а (*салдатлы*).

Ме вылын кышан уна рѳма.
Кор вѳрѳд мунан—вѳркѳд сорсян,
Кѳр муѳд кыссян—му кодь лоан.
Нечистѳй сила дiнѳ гусьѳн
Лѳдз менѳ ветлыны...

С а л д а т. Нечистѳй сила дiнѳ, Анна,
Мун ветлы гусьѳн. Кѳнi-мый

Став позянасõ туяв, тõдмав
Да сідз жõ гусьõн бõрлань во.

Анна вошõ вõр пõвстõ. Заводятõ кывны кырныш чукõр-
лõн воõм, клювксõм.

Перв. ратник. Ме кыла, кырныш чукõр
талань

Зэв ыджыд лэбõ.

Салдат (*ратниклы*).

Дзик пырысь воча налы лэдзны
Кык мында сõкõл!

Ратник õдйõ муиõ. Сулалысьяс видзõдõны вывлань.

Õндрей. Час, менам чудо-пищаль эм!

Кõtь õтчыд видлам кырныш вылõ.

Салдат (*Õндрейлы*).

Тэ сийõн эштан... Видзõд, кызди
Сьõд кырныш чукõр вылõ миян
Дзонь табуя сõкõл воча лэбис.

Елена (*видзõдõ вывлань*).

Вот тайõ делõ! Ловья вывсьяс
Кызд мõдис куштыны пез скõtõс!

Õндрей. Вот тайõ бур! Вот молодечьяс!...

Тайõ кадõ вõрын муркнитõ-гымыштõ. Сулалысьяс дрõгни-
тõны. Котõрõн локтõ мõд ратник,

Мõд ратник (*салдатлы*).

Нечистõй сила вõрзис. Первой радõ
Мый вынсьяс зурõдис. Но войска
Эз дрõгнит миян.

Салдат (ратниклы).

Тайо бур!

Мун сэтчө бөр да кадысь-кадө
Мем юөр татшөмөс жө ваяв!

Ратник муно. Вылысь чорыд гым. Котөртө Анна.

Анна. Мый синъяс аддзылисны, сьокыд
Морт кывйөн висътавны. Вөр ойдөм
Нечистой силан. Войсканым
Шаг вөчис бөрө!.. Позьө мунны?

Салдат. Мун өдйө. Төдмав, кыт! слабджыт
Стенаыс миян.

Анна котөртө. Вежөн локтө первой ратник.

Перв. ратник. Войскалысь збойлун пөдтө
вөрөг.

Стенаыд куимлати орие.

Салдат. Ондрейлы воис сэтшөм кад,
Кор ассыс чудо-пищаль вермас
Тырвыйө видлыны.

Ондрей. Ме дась

Дзик пыр жө видлыны! (Котөртө.)

Гымалөм шы матысмө. Сцена дорөдз вооны би югөръян
Котөртө мөд ратник.

Мөд ратник. Войскалысь збойлун мөди
биөн

Пеж вөрөг пөдтыны!

Елена (юрсыс босьтө шальсө, өвтышт
сйөн).

И меным
Медбӧрын воис сэтшӧм кад,
Любовӧс кодыр ассым верма
Збойлунӧ пӧртны! Кодар вождь
Мем водзджык мунны медся бур?
Салдат. Елена, тӧнӧ ме ог лӧдз
Ас дӧнысь мунны.

Би воӧ сцена вылӧдз. Елена уськӧдчӧ биӧ. Салдат да
ратник шӧйвошлӧны.

Мӧдратник (*шензьыштӧ*).
Со кодлысь збойлунсӧ ми вермам
Войскалы уджйӧзавны талун!
Салдат. Мун ӧдйӧ вӧтчы сйӧ бӧрся
Да нуӧд сйӧс войска дӧнтӧ.
Мӧдратник (*мунӧгмосыс*).
Та бӧрын ачым нин ме верма
Збойлунӧн юксъыштыны ӧнӧ!

Локтӧ Анна. Нимкодъ.

Анна. Бур юӧр вая аслам сьӧрысь:
Войсканым ловзьӧ, кодыр аддзӧ —
Сы син водзтыс мича ныв,
Кызд югыд шондӧ, муӧ повтӧм.
Салдат. Мед сӧмын ӧтнасӧн Елена
Оз ӧна пасьяв. Он и тӧдлы,
Нечистӧй сила вермас чӧвтны
Сы вылӧ петля. Пырысь-пыр
Сы дӧнӧ котӧрт, сйӧс видз.
Анна. Эм, сйӧс видзны! (*Мунӧ*.)

Гым да тышкасьом шы ыламбоны. Котброн локтө первой
ратник. Нимкодъ жб.

Пер в. р а т н и к. Зэв гажа юбр вая сьорсьым

Өндрейлөн пищаль чудеса кодъ!

Кыз дыяс-резыштас—оз кольны

Ни сюра бес, ни кока изки.

Кыз дыяс мбдысь—бара сідзи.

Куш налөн местаыс и кольб.

Вот тайб чудо-пищаль збыльысь!

С а л д а т. Пбганбй сила мудер, скбр.

Видз ныртб кык сия костсьыд сюся...

Мед эськб чудо-пищаль вылб

Эз сйб уськбдчы. Мун, зонмб,

Өндрейбс кранит!

Пер в. р а т н и к. Эм кранитны Өндрейбс! (Мунб)

Тайб кбдб сцена дорб кысьббны кык сюра бес. На пб
стын бтиыс Некто.

С а л д а т (аслыс).

И меным энвотлыны колб

Священбй места!... (Мунб войска динб.)

Н е к т о. И тайб мунис...

Пегбны шбрб.

Б е с (кашкб).

Нин медъя, медъя... Сбмын шензя,

Кыз тайб туйыс тэныд тбдса?

Ни бти шырпи эз и тбдлы,

Кыз воим татчб.

Н е к т о. Абу дивб.

Эг бти лун-вой тані кыскась

Быд пөрөм пу увті, вуж увті,
Кор мудерлунөн татысь кэсйи
Ас муё нувы Олюксансё.

Б е с (*заводитё дрёжжитны тайё нимсьыс*).

Вай лучше сы йылысь эн казътыв..

Вай лучше мөдтор йылысь сёрнит..

Н е к т о. Но дерт жё, дерт.. Куш тайё

НИМСЬЫС

Мем аслым мышку вылё ва
Дзик быттьё койышталё кодкё.

Б е с (*храбритчё*).

Ах, кутшөм лөсьыд изки вылын

Священнөй места вывті мунны!..

Н е к т о. Эн вунөд сөмын, миян сила,

Тэ кылан, бөрыньтчис вель ылё.

Татын кылёны гөлөсьяс: „Елена, көні тэ?“ „Ме таві!“
Кыйөдчысьяс топөдчөны му бердө.

Б е с (*вашкөддө*).

Эн ылав тэ: бөр воё татчө.

Н е к т о (*вашкөддө*).

Ло скөрөн, суюсьөн. Чужөм вылас

Эн сылы видзөдлы. Любовыс

Мед сылөн ас киас оз босьт

Ни тэвө и ни менө. (*Дзёбсьөнны*.)

нас шала, петкөдчө Елена. Сийё воёмкөд сцена югдыштё,
эжмө. Бегъяе зывөка вөчөны чужөмъяснысё, дасътысьөнны
уеськөдчыны Елена вылө.

Е л е н а (видзöдлö бöрлань).

Ме тани, Анна.

А н н а (петкöдчö, уна рöма кышана).

Ог вермы вöтчыны... Тэ мыйла
Тадз öдйö ветлан? Мыйла öтнад?

Е л е н а. Салдатöс корся. Мися, гашкö
Век тани сийö.

Кылö мöд ратниклөн гөлöс: „Елена, кöни тэ, Елена?“

Ме тани, тани!.. Со öд кызди

Друг муса тиянлы ме лои...

А н н а (Еленалы). Тэ здук-мöд виччысьыштлы
тани (мунö бöр).

Бесьяс уськöдчöны Елена вылö, нöбалöны сийöс. Елен
удитö сöмын öтчюд горöдны. Котөрöи локтöны Анни
ратник.

А н н а. Елена!.. Ой, ой-ой!..

Р а т н и к. А? Мый?... Кöни?..

Анна заводитö вöтчыны, но сувтö шемöс. Сийö адзö
Еленаöс бесьяс качöдисны вывлань да мöдисны лэбöдны
Ратник адзö жö.

А н н а. Елена!..

Р а т н и к. Эй, татчö! Татчö кодi эм!..

Котөртö салдат.

С а л д а т. Мый лоис?..

Р а т н и к. Бесьяс, сюра бесьяс...

С а л д а т. Мый бесьяс?

А н н а. Эг тöдлöй, нöбалiсны бесьяс..

Р а т н и к. Яръюгд шондінымос...

С а л д а т (повзбѣ). Еленаос?...
ж к о с т і в о а л ѳ н ы р а т н и к ѣ с, т ѳ д м а л ѳ н ы, м ы й н д е л ѳ с,
ш е н з ѳ н ы.

А н н а (шогсьѣ).

Пѣдруга менам...

Р а т н и к (копыртѣ юрсѣ).

Став олѣм менам и став гажѣй...

П е р в. в о ы с ь. Елена вайліс сьѣрсые
д о л ы д л у н.

М ѳ д в о ы с ь. Мичлуныс содтыліс збойлун.

К о й м ѳ д в о ы с ь. Любовыс смертысь вына
в ѳ л і.

С а л д а т (стрѣга Анналы да ратниклы).

Зѣв ичѣт шогсьѣмыдлѣн доныс,

Кор менсым тшѣктѣмѣс эз ло

Кызд колѣ пѣртѣма. Ѵні жѣ

Приказ зѣв чорыд менам лоас:

Мед вѣлі пыр жѣ мѣдѣдчѣма сылань,

Пѣганѣй сила кодарланьѣ нуис

Елена-шондѣос дзик ѣні.

Эн локтѣй бѣрыс, онѣ кѣ сяммѣ

Стѣч тѣдны-туявны, кѣн мѣдас

Нечистѣй сила сѣйѣс видзны.

А н н а да ратник копыртлѣны юръясѣѣ.

А н н а. Мыж миян ыджыд...

Р а т н и к. Пырысь-пыр

Мй туйö мөдөдчыны дасьöсь.
Салдат (кутлö Аннаöс, ратникöс).
Быд бурсö сиа!... Тэрмасьöй!..

Анна да ратник мунöны. Салдатлы тыдалö жаль ыс
тыны найöс, но шоглунсö венö. Тшөктö сулалысьясы,

И тiянлы приказ зэв чорыд:
Лёк вөрөг вылö пырысь-пыр
Мед выльысь уськөдчöма вöли!

Но тайö кадö нечистой сила ачыс уськөдчö выль вынöм,
найö священной места дорысьясöс. Сулалысьяс шемö
сынöсь.

Злодей злодейсыс тайö гундыр!..
Став мирсö ылөдлыны дась,
Дай кадсö пайыны... Öнi жö,
Дзик пырысь войска дiнö муны!

Ратникъяс мунöны. Гым öдйö матыстчö. Волявылыс пем-
дö öнджыка водзынджык дорысь. Кылöны торъя морт гө-
лбсьяс, кырнышъяслөн клювкөмъяс. Салдат здук кешлö
вошлö жö. Но локтö ббр. Сы дiнö котöртö первойя ратник.

Перв. ратник. Войскалысь збойлун мөдi
биөн

Пеж вөрөг пöдтыны!..

Салдат. Би вылö лэдзыны воча би!

Перв. ратник. Би вылö лэдзыны воча би!

Котöртö.

Салдат. Священной местанымöс сотыны

Ог сетой вөрöглы, кытчöдз
Кöть ловъя лоас öти морт!

Салдат саялö. Петкöдчö Öндрей. Сiм гöрд сора рöмьд.

Ö н д р е й. Елена, кöнi тэ?. Елена! Анна!

Сцена вылö койыштö би югөр. Öндрей уськöдчö били паныд. Тыдалöны бесьяс. Ратникъяс отчаяннöя тышкасьöны. Петкöдчö Öндрей. Дорйысьö нечистöй силаьсь. Сийёс кы-
тшалöны бесьяс; пемыд; тыш муртса тöдчö.

З а н а в е с.

III ДЕЙСТВИЕ

ВИТӦД КАРТИНА

Священнӧй места тӧлын. Тӧдчӧ—прӧйдитлӧма нечистӧй сила: ставсӧ жугӧдӧма, сотӧма. Ывлаыс тӧлысѣ войын кодѣ. Гӧгӧр лым да тиньсидзысѣ чӧв. Мудзӧсѣ да тшыгӧсѣ петкӧдчӧны ратник да Анна. Вель дыр видзӧдӧны священнӧй места вылӧ, нинӧм шыавтӧг качайтӧны юрьяснаыс, шензӧны.

Р а т н и к. Эз эськӧ эскыссы, ми эг кӧ
И таыс лӧкджыкӧс на бӧрсым
Зэв уна аддзылӧй.

А н н а (пуксьӧ).

Эз эськӧ, дерт, эз эскыссы.
Но шогӧй менам мӧдтор йылысѣ:
Кывліс-ӧ миян Ӧльӧксанным
Став тайӧ олӧм-вылӧм йывсысѣ?
Кывліс-ӧ миян Ӧльӧксаныд,
Мый гуыс батыслӧн со татшӧм—
Нечистӧй вынӧн сотӧм, тальӧм.
Тӧдӧ-ӧ сійӧ, мый Елена
Пӧганӧй муын шогсьӧ-бӧрдӧ,

Корт цепён дорёма, удж вылын
Лун кузя лун, вой кузя вой
Бедь улын куснясьо да весиг
Оз кывлы нимнас сійӧс шуӧм?

Тайӧ кадӧ пӧлыштӧ тӧв. Ратник приметитӧ тайӧс, но та
серти нинӧм на оз шу,

Р а т н и к. Зэв сьӧкыд, дерт, мый сійӧс сэсь
Эг сяммой мездынысь ми.

А н н а. Ой, сьӧкыд зэв... Ой, кутшӧм сьӧкыд...

Р а т н и к. Но шогӧ усьны—асьтӧ вины.

Му вылын правда эм на, олӧ.

Ми первой корсям Олъӧксанӧс,

Кызд колӧ висьталамой ставсьо.

А сійӧ кужас мыйджык вӧчны.

Тӧв пӧлыштӧ бара, вынаджыка.

А н н а. Нин важӧн татшӧм свежӧй тӧв

Эз пӧляв-ыркнитлы ми вылӧ.

Р а т н и к. Тӧв збыльсь свежӧй, асывывсянь.

А н н а (*друг нимкодъысь*).

А тӧдан мый? Од татшӧм тӧв

Зэв уна висьталӧ.

Р а т н и к. Тэ чайтан,

Пӧганӧй сила асывлань

Эз вермы тасянь ылӧ мунны?

А н н а. Дай нӧшта мыйяскӧ ме чайта!...

Ратник первой вопросительнӧя гидзӧдӧ Анна вылӧ, сасея
уськӧдчӧ му бердӧ, кывтӧ мусӧ. Сійӧ сюсьмӧ, мыйкӧ кылӧ.

Мый шуо-висьтало му-мамыс?
Р а т н и к (*лэптыштло юрсө*).
Ме кыла муртса ылысь гым.

Анна уськөдчө му бердө жө, кывзө.

А н н а (*здук мысти*).

Войналысь кокшысө ме кыла!...

Р а т н и к (*кывзыштө*).

Войналөн кокшы воо талань!

А н н а (*кывзыштө*).

Оз восьлав—котөртө. А тайө
Тэ төдан, муса друг, мый лоө?

Р а т н и к (*сувтө, нимкодъысь*).

Ме чайта, миян Олюксаныд
Тадз вөтлө вөрөгъясөс бөр!

Кыкнаньы быттё ловзёны, гажмёны. Гым заводитө кыв-
ны и сцена вылө да өдёо матысмө, гораммө.

А н н а (*сувтө жө*).

Бур штука тайө водзө эскөм!

Р а т н и к (*видзөдө Анна вылө*).

Винатөг коддзөдө, и олөм

Пыр мөдас кажитчыны мича!

Эн дивит, Анна, татшөм здукө

Көть өтчюд окышта кө тэнө!

А н н а (*первой чуймыштө, сэсся нюммуно*).

Та вылө, аддза, менам ратник,

Тэ важөн дась нин вөлін, сөмын

Эг көсйы водзынджык, мед шоглун,

Кыз саось чуньпом туй, эз коль,

Эз тӱдчы миян паръяс вылын.
Р а т н и к (гажаа).

А ӱнi?!

А н н а. Ме ӱнi тшӱкта!..

Пӱся окасӱӱны, радлӱны. Тайӱ кадӱ гым шы матысмӱ.
Сыланъсянь жӱ сцена вылӱ друг койыштлӱны шӱндӱлӱн
лучъяс.

Р а т н и к. Да энлы, тайӱ?!

А н н а. Миян шондi!

Со видзӱд, аддзан, кымӱр саяс
Кыз дзевсис бӱр. Но локтӱ,
Бӱр локтӱ татчӱ миян шондi!

Р а т н и к. Дай гымыс мӱдпӱлӱс, нӱ сӱтшӱм,
Сьӱд кымӱр кодӱс кольбӱм кадӱ
Ми вылӱ ыстывлӱс. Ме чайта—
Гым тайӱ правдалӱн, но скӱрмӱм,
Ой, ӱна скӱрмӱм правдалӱн.

Кылӱны тшӱтш аслыспӱлӱс зывӱктана звукъяс:

А н н а. А тайӱ мыйсяма нин шыяс?

Р а т н и к (кывзӱ, видзӱдӱдӱ).

Лок татчӱ, видзӱдлы со эстчӱ.

А н н а (видзӱдӱдӱ, воӱ шемӱсӱ).

Мый тайӱ сӱтшӱмыс? Ме аддза,
Лым турӱб локтӱ тайӱланъӱ,
А турӱб таладорас тӱдчӱ,
Кыз рудов вуджӱр, мыйкӱ кыссьӱ.

Р а т н и к. А ещӱ мый?

А н н а. Ме ещӱ аддза—

Руд вуджӱр помсые резӱ биӱн...

Сы гөгөр ном-геб мында шуксьё
Нечистой сила...

Р а т н и к. Сідзкё тайё?..

А н н а. Проклятой гундырлөн нин лапа
Бөрланьё дзожгё-кыссьё стрöймём!

Р а т н и к. Бож вылас тальёмаось, тöдчö!
Он небось вылынінад катöд,—
Шор увтасінті косö бөрлань!

А н н а (*аддзö—мыльк весьтö котöртöны
бесьяс*).

Но виччысь, зонмой, миян весьтö
Тшöтш котöртöны бесьяс.

Р а т н и к. Сідзкё

Вай паськөд уна рёма кышан,
Мед пырны сы улö. Он тöд,
Тадз лоас бурджык.

А н н а (*тэрмасьёмөн паськөдö кышан*).
Тадз лоас бурджык, дерт.
Вай пырам!

Найö пырöны кышан улö, да артмö быттьö лым көчка.
Кышан увсянь корсюрö видзöдавлоны. Тайё кадö мустьём
звукьяс—эргём да вишкём—кылö прöйдитöны сцена сайті.
Сцена вывті котöртöны бесьяс. Öти шапкатём, косясьлом
паеськёма. Пельясыс сылөн кымöны—зыралö, мышкыс луд-
дзёма—гыжъялö. Мөдлөн көмалёма сöмын кокпöлыс, пась-
талёма мыйсюрö—тöдчö грабитель. Котöртöны водзö-бөрö
видзöдавломөн. Гымалём шы лөнё.

Р а т н и к (*аслыс*).

И тувөдöны!.. Колö чайтны,

Зэв бура трепайтöмны мяян!

А н н а. Ни лыс, ни бес, куран ни вйла!

Ме чайта, мöдысь оз нин воны!

Бара локтöны кык бес. Тайöяс ньöжмыдджыкöсь. На пöвстын öтиыс Некто. Сылөн абу сюр пöлыс, чотö. Мöдыслөн абу юрпöлыс. Матыстчöны пожöмъяс динö, сувтöны.

Ю р п ö л а б е с. Вай тані шойччыштамöй...
уф!..

Местаыс тöдсакодь. Та вывтí
Ме кока изки вылын коркö
Мöд бесөн прöйдитли..

Н е к т о. Вай збыльысь лолыштамöй... уф!..

Мем тайö места тэысь тöдса.
Эг öти лун-вой танí кыскась,
Кор мудерлунөн кöсьи татысь
Ас муö нуны Öльöксансö...

Ю р п ö л а б е с (*дрöгнитö*).

Эн казътыв сылысь нимсö... Пола.

Н е к т о. Но мöдысь удайтчис. Ме тась жö

Пöдруга сылысь сямми нуны
Ас муö лючки... Тайö делö
Зэв важөн вöли...

Пуксьöны Анна да ратник вылö.

Ю р п ö л а б е с. Ой, пола ме. Капут! Сы ордын

Эм зарни кыв волшебной.

Н е к т о. Капут, капут!.. Эм сйö кыин

И чудо-пищаль...

Ю р п ö л а б е с (*лювзö кöин моз*).

Ы-ы, -ы-ы... Лю-лю, лю-лю-у-ув!...

Сы гөгөр дас квайт багатыр...

Некто. Дай отсөг вылө дед Мороз.

Юр пөла бес. Ы-ы, ы-ы... Ме кыла татчө,
Таланьö сийö бара воö.

Тыдовгчө дед Мороз. Бесъяс йожгыльтчöны, кыямöны.

Мороз (*сыйлигтырйи мунö бокөджык*).

Ас муын төв вөр туй кодь кузь.

Ае муын дед Мороз оз узь.

Көрт бедля сийö дзуртö-ветлө:

То скодка вылө йбзöс вөтлө,

То лэбысь катшаöс друг лыйö,

То көчöс пыльöм керйөн кыйö, —

Удж сылөн тырмө лун и вой,

Удж вöсна дед оз ю ни сей.

Но локтис кад, кор сылөн удж —

Кöть сойтö көдзыд вылас пудж!

Кыз коркө важсьяс важся воö,

Став вынъяс ассьым зэвтны лоö,

Мед гундыр сиктö и ни карö

Эз вермы кольччыны лөк царөн.

Он вермы кыйны тайö скон,

Проклятöй гундыр — скöрмöм пон!

Мороз саялө. Бесъяс быттьö ловзьöны, но полöны.

Юр пөла бес (*сувтö*).

Кыз позяс öдийöджык ми тась

Вай косам, косам...

Некто (*кутö мөдсö, мудера*).

Ме аддза, юрпöлыдкөд тшöтш
Став мудерлуныд тэнад вошöм.
Он öмöй кыв ни аддзы ачыл—
Друг лөнис-ланьтис чорыд гымыс?
Öд тайö ачыс Öльöксаныс
Войскасö сувтöдис, мед татчö
Ас батыс гу вылö дзык öтнас,
Тэ гөгөрвоан, потöм нöш,
Дзык öтнас медым воны татчö.

Ю р п ö л а б е с (бöбьялöмөн).

Да-да, да-да... Дзык öтнас воас.

Некто. Тан сылөн батыс, потöм нöш.

Ме чайта, весиг пищальтöгыс,

Зэв жугыль сийö воас татчö.

Ю р п ö л а б е с. Но выныс сылөн сьöрсыйс
лоас.

Некто (мудера).

Вын сылысь пöдтас шог-печаль.

Вын сылөн чинлас недыр кежлö.

Ю р п ö л а б е с (радлыштö).

Хи-хи, хи-хи... А сэсся мый?

Некто. Ми сийöс кыйöдам и кодыр

Сы вылö уськөдчас печаль,—

Эн зевайт тэ, ог зевайт ме.

Кузь пуртөн сийöс... Оз и тöдлы!.

А зарни кывсö...

Чечыштöны ратник да Анна, заводитöны нöйтны бесья-
сöс.

Р а т н и к. Ак, сötана!

А н н а. Вот сюра бесьяс!

Шум вылө локтöны мукöд бесьяс, кватитöны ратникöс,
Аннаöс да нöбалöны сьöрсьыс. Но лым вылө кольö уна
рöма кышан. Здук мында чöв. Сэсся заводитö кывны төв-
нырлөн кодь воём, вочасөн шондiасьö, и петкöдчö Öльöксан.
Сийö аддзö рöзöритöм священнöй места, воö шемöсö, лы-
жияс кольö, сьöкыда восьлалö батыс гу дiнö, мунигкостiыс
босьтö юрсьыс багатырскöй шапкасö, уськöдчö пидзиков
вылас.

Öльöксан. Ой, прöстит менö, прöстит, дона
батюшöй!

Мый тэнö кольли-эновтли ме татчö
Пöганöй вын да сила кокъяс улö.
Эз том ру менö и эз дурклун вöдитны.
Ас кадö кывли ме, мый татчö, талань
Пöганöй гундыр нюжöдöма лапа,
Священнöй местатö мед тэнсьыд
Лёк пежөн пежöсьтны нэм кежлö.
И сямми эськö ме ас кадö воны-
гымыштны,
Но вöчны тайöс мем эз позь, эг вермы:
Мем сьöлöм сэтшöмöс тэ сетöмыд,
Код вермö кывны, гөгöрвоны, кöни
Медыджыд правдаыс. Пеж лапа
Проклятöй гундырлысь медпервой
Ме сöти-керышти сыланьысь,
Көн куйлö-шойччö мраморнöй дворецын
Мудрецлөн батыс, кöни пиыс—
Мудрец великöй--олö-вылö.
А найöс дорйытöг му вылын
Дзик нинöм ради эськö вöли овны.

Кост.

Да. Сьѡкыд меным. Еджыд эшкын,
Кыз гортйын дѡра, шебралѡ и найѡс,
Священвѡй места тѣнсыйд кодъяс
Ас морѡснаные дорйисны.
Кѡн, кутшѡм пѡкатын, пу улын
Ѳндрейлѡн куйлѡ дона телѡ?
Пѡганѡй мулѡн кутшѡм пельѡс
Елена-шондѡс сѣн сѣсьтѡ?
И збыльысь ѡмѡй менам муса чѡйѡй
Мѡд ѣрткѡд ѡтув мунлісны сыланьѡ,
Елена кытчѡ вѡлі нуѡма?
Став тайѡс тѡдтѡмла ме шогся,
И юрси дзормѡ видзѡдѡмѡн.

Ѳльѡксан сувтѡ да аддзѡ уна рѡма кышан. Ѳдѡѡ босьтѡ
кнас.

Кыз татчѡ усис тайѡ, кодѡс
Мем коркѡ вурліс менам чѡйѡй?

Видзѡдѡ лым вылѡ, чуймѡ ѣнджыка.

Лымыввса гижѡд—свежѡй коктуй—
Оз буртор висьтав. Ньюжмасьтѡг
Пыр колѡ тѡдмавны, но вермас
Та йылысь висьтавны куш сѣѡ,
Мый сетліс мамѡй прѡщайтчигас.

Питшѡгьые перйѡ зеркалѡ. Первой сѣѡс кутѡ бокинджык:

Дай шуис, медым кодыр ковмас
Эг жалит сылысь дона олѡм.

„Быд ыджыдтор, кыз овло нэмсө,
Ас пыдди дань—морт олөм—корө“.

Видзөдлө зеркалө вылө, горөдө:

ЁРТӨЙ!

Матыстчө төвнырлөн кодь шы. Өльөксан видзөдө воздухө.
Синъяснас колльөдө ковёр-самолётгысь пуксьёмсө. Локтө
сийө жө салдатые, коді воліс татчө первойысь да коді дор-
йис священной места.

С а л д а т. Ме тэнад ёртыд! Мудрецы кывсис,
Мый чойтө тэнсьыд, Аннатө,
Да ратник мортөс босьтис пленө
Нечистөй сила, кодөс тэ
Бөр вөтлан-пыркөдан.
Но пленысь найөс мездынысө позьө
Дзик өти ногөн—войскаөн!
И төдө тэнад муса чойыд,
Көн, кутшөм пельөсын Елена
Кыз цепөн дорөма. Елена
Быд здукуын тэнө виччысьö!

Салдат бергөдчө, мунө. Кылө төвнырлөн шы. Сийө ыламмө.

Ө л ь ö к с а н (*грозной, решительной*).
Ме динө, вокъяс-багатырьяс!
Ме динө, дед Мороз, ме динө!

Локтöны дас квайт багатыр, сувтöны полукругөн Õльöксан динö. Ёнсьыс-ёнось, мичасьыс-мичаёсь. Паськём сертиныс тöдчöны братской народностьяс. Тшöтш локтö дед Мороз.

Багатыръяс. Мый тшöктан, батьöй-багатыр?

Õльöксан. Мем лоис тöдса: миян йöз

Нечистöй сила öрдö пленö

Дзик öнi сюрöмаёсь. Тшöкта,

Мед ратнöй музыканым ворсiс

Öнi жö вөрзыны походö!

Злодейлы смерть!

Багатыръяс. Злодейлы смерть!

(Вöчöны „кругом“).

Мед ратнöй музыканым ворсö

Дзик пырьсь вөрзыны походö!

Сцена сайын некымынлаын заводитö ворсны боевöй музыка:

Багатыръяс öдйö разöдчöны.

Мороз (вöчö „на месте шагом марш“,
сбылö).

Ас муын тöv вөр туй кодь кузь.

Ас муын дед Мороз оз узь да с. в.

Õльöксан сулалö грознöй. Сэся öвтыштö кинас „огонь“,
и музыка шы порö чорыд гым шыö. Мороз важнöя мöдöдчö.

З а н а в е с.

КВАЙТӨД КАРТИНА

Священнӧй места дӱнын выльысь гажа тулыс. Йӧз, кодъяс
вобмабсь татчӧ ас окотасьыс, бӧр мичӧдӧны священнӧй
места. Найӧ нимкодӧбсь рӧднӧй мунысӧ нечистӧй силайсӧ
мездӧм вӧсна. Сцена воссьӧ удж-помасян кадӧ. Помалӧны
тӧчны венокъяс, киськавны цветъяс, чышкыштны-мав-
тыштны. Иван да Василиса танӧсь жӧ. Василиса пунктӧ ас-
сьыс шальсӧ памятник дорӧ. Вочасӧм воалӧны выль йӧз.

Салдат (веськӧдлӧ уджӧн).

Священнӧй местанымӧс бӧр
Ми вӧчим гажаӧн зэв регыд.
Став йӧзлы аттьӧ кыпыд уджсьыд!

Ставӧн (сьылӧмӧн воча).

Удж мичмӧдӧ олӧм,
Удж бырӧдӧ полӧм,
Удж кыпӧдӧ мортӧс вылӧджык ставсьыс.
Ми ӧтувъя уджӧн
Петкӧдлим кужӧм,
И местаыс лоис кыпыдджык важсьыс.

Иван (салдатлы).

Эн дивит, бур мортӧй, но эськӧ
Ми кӧсйим тӧдны: бӧръя здукӧ,
Код местаясын, кутшӧм мутӧ
Нин вӧтлӧ-нӧйтӧ багатырным
Нечистӧй силабсь?

Вопросыс интересуйтӧ ставсӧ. Матыстчӧны салдат дӱнӧ.

Салдат. Мем тѳдса тайѳ: Ӧльѳксанным
Став аслас войскаѳн нин воис
Пѳганѳй му шѳрѳ, кѳн олѳ
Проклятѳй гундыр аслас позйын!

Иван да Василиса нимкодъыс видзѳдѳны ѳти мѳд выланьс.

Мукѳдыс. Бур слава миян багатырлы!

Салдат. Мем тѳдса-й сйѳ: Ӧльѳксанным

Нин лѳптѳм ассыс вына кисѳ
Пеж ловсѳ гундырлилыс босътны!

Ӧтияс. Бур слава батьѳй-багатырлы!

Мѳдъяс. Бур слава мамлы, кодѳ чужтѳс
Йѳз шудлун кузя татшѳм пиѳс!

Иван (*Василисалы*).

Ме гашкѳ висътала бур йѳзлы,
Мый мамыс танѳ Ӧльѳксанлѳн.

Василиса (*Иванлы*).

Оз ков, эн висътав: бокѳвѳйлы
Век унджык правда вермас кывны.

Детинка (*вылынѳнсянь*).

Ме аддза ратникъясѳс. Найѳ
Зѳв ѳдйѳ тѳрмасъѳны талань.

Салдат. Виль юѳр, чайта, Ӧльѳксансянь

Бур йӧзлы разӧдӧны найӧ!
Оттяс. Ми чайтам, юӧр лоӧ гажа!
Мӧдъяс. Ми тайӧс сьӧлӧмъясӧн кылам!

Локтӧны кык ратник. Кыкнанныс тӧдсаӧсь салдатлы.

Салдат (*уськӧдчӧ ратникъяс динӧ, радлӧ*).

Тӧ, аддза, ловъяӧсь! Дай унджык:

Чужӧмъяс вывсыныд ме лыддя

Зэв ыджыд нимкодълун!

Перв. ратник. Кӧть эськӧ бӧчка пасьта
морӧс

Зэв паськыд вӧлӧ, да и сӧн

Эз эськӧ нимкодълунӧй тӧр!

Мӧд ратник. Миянӧс татчӧ Ӧльӧксан

Ас водзас ыстӧс юӧр вайны!

Перв. ратник. Став белӧй светас, чествӧй
йӧз,

Ме чайта, татшӧм багатырыс

Эз овлы некор, эз на вӧвлы!

Мӧд ратник. Ни би ни ва, ни му ни сынӧд.

Оз вермы потшны сӧйӧс вынӧн.

А вежӧр сылӧн — югыд лун кодь!

Кыз шондӧ тӧдчӧ яйлы пыр,

Сӧдз тӧдчӧ мудростыс быд кывӧйысь!

Перв. ратник. Став мир мед кылас: ӧнисянь

Великӧй правда венӧс вермис

Пӧганӧй кривдаӧс! Пеж ловсӧ

Злодейлысь перӧйс Ӧльӧксан!

Нин сӧйӧ мездӧс ценьяс пӧвстысь

Любовь и гаж—Еленаѳс, да ѳні
Став войсканас со локтѳ татчѳ!
Оттяс. Бур слава миян Олъѳксанлы!
Мѳдъяс. Мед олас нэм чѳж миян правда!

Йѳз нимкодясьѳ.

Иван (*чышкѳ ассъыс синвасѳ*).

Ќд со жѳ кутшѳм пѳрысьлуныд...

А чайтлі ме, мый менам синъяс

Лым шор моз косьмылісны важѳн.

Василиса (*чышкѳ синвасѳ ассъыс и
Иванлысь*).

Ой, абу курыд синва тайѳ!

Ой, тайѳ нимкодълунным миян!

Детинка (*пыр на мыйкѳ кывзѳ*).

Ме кыла музыкалысь шы!

Перв. ратник. Да, да..

Ме эг на висътав ставсѳ—

Войсканым неылын нин вѳлі.

Войскалѳн тайѳ музыкаыс!

Мѳд ратник (*копрасьѳ йѳзлы*).

Бур юѳр нуам Олъѳксанлы,

Мед татчѳ вотѳдз ставсѳ тѳдлас,

Мый вѳчсьѳ тані! (*Кыкнанныс мунѳны*.)

Салдат (*видзѳдѳ шондѳ вылѳ*).

И меным кад! Мудрец великѳй

Нин, кыла, виччысьѳ. Прѳщайтлѳй!

Ставѳн. Мед олас уна-уна вояс

Мудрец великѳй!

Д е т и н к а. Нин аддза! Петкөдчисны!.. Йöзыс
Сьöd вöрыс мында!.. Музыкантыс
Медводзас мыйта! Шондi водзын
Трубаяс дзирдалöны!.. (Лэччö му вылö.)
С т а р у ш к а. И ме нин аддза пöрысь синмөн!

Йöз чукöртчöны старушка дiнö, Иван да Василиса сувтöны
бöрланьджык. Мужчинаяс босьталöны шапкаяссö.

Д е т и н к а. Тi аддзад? Потiс чукөр, вешйис...
Туй вöчис кодъяслыкö...

Музыка шы кылö воис нин сцена дорөдз, лөнис, и петкөд-
чис Öльöксан. Сы кыин Елена. Найö бöрся петкөдчöны дае
квайт багатыр.

Ö л ь ö к с а н (кияс вывсьыс лэдзö Еленабс,
копыртчö муөдз).

Став войска нимсянь ыджыд копыр
Бур йöзлы муөдзыс!

Ö т и я с (воча).

Нэм чöжся слава миян багатырлы!

М ö д ь я с. Преслава аймамлы, код чужтiс
Шуд вылö татшöм багатырöс!

Ö л ь ö к с а н (копыртчö).

Преслава тiянлы любовсьыд,

Мый сьöрсьыд вайинныд тi татчö!

Тайё кадё Василиса кутё Ивавёс, мед сійё оз на петкөдчы.

В а с и л и с а. Здук сяммы терпитыштны!

Йёзлысь

Эн мырдды-зептав ыджыд шудсё!
О л ь ё к с а н (*локтё памятник динё*).

Узь-шойччы, менам дона батюшой!

Змей рөдлы тэысь ыджыд водзёс

Тырвыйё лон вештёма! (*Копыртчё
оқыштны мусё.*)

Друг сійё дрөгнитё, кыкнан кинас кутыштё сьёлём везьтсё.

Шуб аслыс моз.

Мед синъяс пемдасны... Ме водзын

Рөдимой мамлөн дона шальыс!

В а с и л и с а (*повзё*).

Мый лоис тэкөд, муса пи?

О л ь ё к с а н (*аслыс моз*).

Ме аддза шальсё дона мамлысь,

Но асьсё... ог. Збыль тэ-ё, матушка?

В а с и л и с а. Ме тэнад мамыд, сьёлёмшөр!

Ольёксан аддзё мамсё, воськовтё паныд, оқыштё дзормём юрсё. Йёвлы тайё виччысьтём. Найё петкөдлённы шензём да нимкодъ.

Зэв ыджыд аттё, дона пи,

Мый кывзін мамтё: вёчин сідз,

Кыз юөр вайліс тэд Елена.

О л ь ё к с а н (*нюммунё, ещё оқыштё мамыс-
лысь юрсё*).

Прөстит Еленаос, мем юөр,
Не сійо мыж вөсна, нин сёрджык
Тэ нимсянь козьналіс. А шуис
Мам кывъяс тадзи: „Муса пи,
Тэ морөс пытшкын батылөн сьөлөм.
Сэт ветлө вирыс багатырскөй.
Вөч сійөс, мый йылысь тэ өні
Он дугдыв думайтөмысь бара“.
Тадзи-ө вөлі тэнад юөр?

В а с и л и с а. Стөч кывйысь кывйө.

О л ь о к с а н. Дум мортлөн—саридзысь на
паськыд.

И визув сійө, кызди водопад,
Дай свежөй век, кыз быд выль лун!
Мем тшөкты висьтавны, мый йылысь
Ог дугдыв думайтөмысь өні.

В а с и л и с а. Ме тшөкта, донаой!

О л ь о к с а н. Том сьөлөм менам, яснөй вежөр

Мем өні висьталөны тадзи:
„Священнөй мунымөс пеж врагысь
Ми вермим весавны. Дай унджык:
Пөганөй силаөс пыр кежлө
Свет вылысь бырөдөма лон.
И пуксьө тані сэтшөм кад,
Кор удж да нимкодьлунным бара,
Кыз водзті, овмөдчасны өтув“.
И ещө сьөлөм менам, вежөр
Мем өні висьталөны тадз:
„Нин пөрысь лоис тэнад мамыд.

Дзор юрси сылӧн шойччӧг корӧ.

Елена вылӧ гӧтрась, зонмӧй.

Сет тайӧн шойччӧг дона мамлы*.

В а с и л и с а (*Елена лань*).

Тэ кӧні, югыдлун невестка—

Елена-шонді менам?

Е л е н а (*нетӧ сцена шӧрӧ*).

Ме тані, матушкаӧй, сӧмын

Невесткаӧнсӧ шуны водз на:

Та вылӧ колӧ вӧля батьлӧн.

В а с и л и с а (*йӧз чукӧр лань*).

Тэ кӧні, бур сусед Иван-охотник?

И в а н (*нетӧ йӧз чукӧрысь*).

Ме тані, тані, Василиса!

Е л е н а (*уськӧдчӧ батысь дінӧ*).

И менам батыш вӧлӧм тані!..

И в а н (*кутлӧ нывсӧ*).

Елена менам, муса ныв!

Ме кылі тэнсьыд вочакывтӧ.

Мед тэнад кӧсйӧм— менам вӧля.

Вӧч шудлун меным— багатырлӧн

Ло муса гӧтырӧн. Став йӧзыс

Зэв кӧсйӧ, медым добрӧй вын

Нэм кежлӧ гӧтрасяс любовкӧд!

С т а в ӧ н. Ми ставӧн кӧсъям, медым сила

Нэм кежлӧ гӧтрасяс любовкӧд.

Ӧ л ь ӧ к с а н (*вӧчӧ знак, мед лань тласны*).

Му увтын менам рӧднӧй батьӧй.

Но батьӧй пыдди меным лонс

Мудрец Великѳй. Сійѳтѳг
Оз лѳпты сьѳлѳм шуны кыв,
Мый вѳчны меным водзѳ.
(Перѳѳ зеркалѳ, видзѳдлѳ сы вылѳ).
ЁРТѳИ!

Заводитѳ кывны лѳбѳмлѳн музѳка шы. Ставыс видзѳдѳны
вывлань, аидзѳны ковѳр-самолѳтлысь воѳм. Сійѳ кылѳ пуксьѳ.
Локтѳ салдат, кодѳ еевѳжѳн на волѳ танѳ.

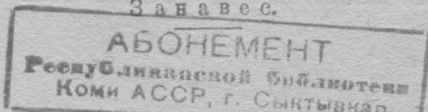
Салдат. Ме тѳнад ѳртыд! Мудрец великѳй
Став ѳѳз и войскалы дзик пыр
Сы ордѳ мѳдѳдчыны тшѳктѳс!
Мудрец великѳй панѳ свадьба—
Сѳн сійѳ кѳсѳѳ добрѳй вын
Нѳм кежлѳ гѳтравны любовкѳд!

Ставыс радлѳны. Кыпыд музѳка. Радлѳм вуджѳ сьылѳмѳ.

Хор. Слава! Мудрецлы ыджыд слава!
Ёѳз сьѳлѳмьясын медым нѳмьяс
Пыр олас дона сьлѳн ним.
Мед правда му вылын век олас,
И шондѳ некодыр оз сѳм!
Слава! Бур слава багатырлы,
Код вермис вѳтлыны пыр кежлѳ
Сьѳд кымѳр миян весьтысь скѳнь.
Бѳр воис татчѳ кыпыд тулыс,
Бѳр вежсис гажѳн шѳштѳм лѳнь.

Слава! Народлы ыджыд слава!
Народкѳд ѳтув сѳмын позьѳ
Му вылысь бырѳдны пѳж лов.
Мед нѳм чѳж видза олас ѳтув
Му вылын сила да любовь!

Занавес.





Доныс 6 шайт.